

9018936

DA: Cementblander (original)

SV: Cementblandare (översättning)

DE: Zementmischer (Übersetzung)

EN: Cement mixer (translation)

180 L



[www.p-lindberg.dk](http://www.p-lindberg.dk)  
[www.p-lindberg.no](http://www.p-lindberg.no)  
[www.p-lindberg.se](http://www.p-lindberg.se)  
[www.p-lindberg.de](http://www.p-lindberg.de)

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S  
Sdr. Ringvej 1  
6600 Vejen  
Tlf. 70 21 26 26  
Fax 70 21 26 30  
salg@p-lindberg.dk  
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg  
Doneheia 62  
4516 Mandal  
Telefon: 21 98 47 47  
post@lindberg.no  
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial  
Myrangatan 4  
745 37 Enköping  
Tel. 010-209 70 50  
order@p-lindberg.se  
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH  
Flensburger Straße 3  
24969 Großenwiehe  
Tel: 04604 – 9888 975  
kontakt@p-lindberg.de  
www.p-lindberg.de

# DA

## Original

## Brugsanvisning

---



Cementblander - Varenr. 9018936

**Beskrivelse:** Blandemaskine med motor på 800 W.

**Anvendelsesområder:** Til blanding af beton, cement, mørtel mm.

**Tilsigtet brug:** Må kun anvende som beskrevet i denne manual – al anden brug betragtes som forkert.

### INDHOLD

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| INDLEDNING .....                       | 2  |
| GENEREL INFORMATION .....              | 3  |
| SIKKERHEDSANVISNINGER.....             | 4  |
| SIKKERHEDSMÆRKATER .....               | 7  |
| SAMLEVEJLEDNING .....                  | 9  |
| BRUGSANVISNING .....                   | 15 |
| TEKNISKE DATA.....                     | 17 |
| ELEKTRISK SIKKERHED OG ISOLERING ..... | 17 |
| VEDLIGEHOLDELSE .....                  | 18 |
| EL DIAGRAM .....                       | 18 |
| TRANSPORT .....                        | 19 |
| OPBEVARING .....                       | 19 |
| BORTSKAFFELSE.....                     | 19 |
| SPLITTEGNING .....                     | 20 |
| EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING .....    | 21 |

## INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.

Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.



Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan garantien bortfalde.

Garantien bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

## GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

**FARE** - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

**ADVARSEL** – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

**VÆR FORSIGTIG** – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

## SIKKERHEDSANVISNINGER

### Lær udstyret at kende

Læs og forstå brugsanvisningen og de mærkater, der er anbragt på blanderen. Lær om dens anvendelse og begrænsninger samt de specifikke potentielle farer, der er forbundet med den.

Bliv fortrolig med betjeningsselementerne, før maskinen tages i brug.



### Vær agtpågivende

Betjen ikke maskinen, hvis du er påvirket af stoffer, alkohol eller nogen form for medicin, der kan påvirke din evne til at bruge den korrekt.

Brug ikke maskinen, når du er træt eller ukoncentreret. Hav hele tiden fokus på opgaven. Brug sund fornuft

### Undgå farlige situationer

Sørg for, at der er tilstrækkelig arbejdsplads omkring dig.

Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Rodede områder indbyder til skader. Hold området omkring maskinen fri for forhindringer, fedt, olie, affald og andet affald, som kan få personer til at falde ned på bevægelige dele.

Brug eller betjen kun maskinen på et solidt, fladt og jævnt underlag, der kan bære maskinens og lastens vægt, så maskinen ikke vælter.

Forsøg ikke at flytte maskinen, når den er lastet og/eller i drift.

Denne blander er beregnet til fremstilling af beton, mørtel og puds. Den er ikke egnet til blanding af brandfarlige eller eksplosive stoffer. Brug den ikke i områder, hvor dampe fra maling, opløsningsmidler eller brandfarlige væsker udgør en potentiel fare.



### Efterse maskinen

Efterse maskinen før den tændes og tages i brug. Hold afskærmninger på plads og i funktionsdygtig stand. Tilslut ikke maskinen, når motordækslet er taget af.

Kontrollér, at alle bolte, møtrikker og skruer er spændte før hver brug, især dem, der fastgør afskærmninger og drivmekanismer. Vibrationer under drift kan få dem til at løsne sig.

Gør det til en vane at kontrollere, at alt justeringsværktøj, skovle, håndspartler og andet værktøj/udstyr er fjernet fra arbejdsområdet, før udstyret tændes.

Udskift beskadigede, manglende eller defekte dele, før ibrugtagning.

Sikkerhedsmærkater indeholder vigtige oplysninger. Udskift eventuelle manglende eller beskadigede sikkerhedsmærkater.



## Korrekt påklædning og sikkerhedsudstyr

Undgå løstsiddende tøj, handsker, slips eller smykker (som ringe og armbåndsure), da disse kan blive fanget i maskinens bevægelige dele.

Brug beskyttelseshandsker, som ikke leder elektricitet, samt skridsikkert fodtøj for at øge sikkerheden under arbejdet. Har du langt hår, bør det samles og dækkes med egnet hovedbeklædning, så det ikke risikerer at blive fanget i maskinen.



Ved støvende arbejde skal du bruge støvmaske eller ansigtsmaske.

Brug altid godkendte sikkerhedsbriller og/eller visir. Almindelige briller beskytter ikke tilstrækkeligt, da de kun har slagfaste glas og ikke opfylder kravene til sikkerhedsbriller.

## Pas på ledningen

Træk aldrig maskinen i ledningen, og træk aldrig i den for at tage den ud af stikkontakten. Undgå kontakt med varme, olie og skarpe kanter.

## Forlængerledninger

Forlængerledninger må ikke overstige 50 meter i længde. Ved 230 V skal ledningens tværsnit være mindst 1,5 mm<sup>2</sup> for at sikre tilstrækkelig strømforsyning til motoren. Forkert dimensionerede eller dårligt tilpassede ledninger kan føre til nedsat ydeevne, overophedning og motorskade.

Brug kun forlængerledninger med H07RN-F-specifikation, som er godkendt til udendørs brug. Frie eller utilstrækkeligt isolerede forbindelser må ikke anvendes. Alle stik og samlinger skal være udført i vejrbeskyttet og godkendt materiale, og de skal altid holdes tørre og sikre.

Læg forlængerledningen forsigtigt ud, så den ikke kommer i kontakt med væsker, skarpe kanter eller områder med trafik, hvor den kan blive beskadiget. Undgå at ledningen klemmes under maskinen.

Vigtigt: Forlængerledningen skal altid rulles helt ud under brug. En sammenrullet ledning kan overophedes og udgøre en brandfare.

## Undgå elektrisk stød

Kontrollér, at det elektriske kredsløb er tilstrækkeligt beskyttet, og at det svarer til motorens effekt, spænding og frekvens.

Tilslut eller frakobl ikke motoren, mens du står i eller omkring fugtig eller våd jord. Brug ikke maskinen i våde eller fugtige områder, og udsæt den ikke for regn.

Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse: rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Sørg for, ikke at røre stikkets metaltapper med fingrene, når stikket sættes i eller tages ud af stikkontakten.

## Hold uvedkommende på afstand

Hold uautoriserede personer væk fra maskinen.  
Lad ikke børn håndtere eller klatre på eller i maskinen.



## Sørg for god arbejdsstilling

Sørg altid for et godt fodfæste og god balance, når maskinen fyldes eller tømmes.  
Stå aldrig på maskinen. Der kan opstå alvorlig personskade, hvis maskinen vælter, eller hvis man utilsigtet kommer i kontakt med de bevægelige dele.  
Opbevar ikke noget over eller i nærheden af maskinen, hvor nogen kunne finde på at træde op på maskinen for at nå det.

## Undgå personskade fra uventet ulykke

Hold hænderne væk fra alle bevægelige dele. Anbring ikke nogen kropsdele eller noget værktøj, f.eks. en skovl, i tromlen under arbejdet. Før ikke hænderne gennem åbningen mellem rammen og støttearmen eller mellem tromlen og støttearmen under arbejdet.



## Brug ikke unødigt kraft

Cementblanderen vil arbejde bedst ved den hastighed, den er konstrueret til. Arbejd altid inden for den nominelle kapacitet.  
Start ikke motoren, hvis tromlen er fuldt belastet. Sluk ikke for maskinen, mens den er fuld af beton.  
Brug ikke blanderen til et formål, som den ikke er beregnet til.  
Blanderen må ikke trækkes af noget køretøj.



## Efterlad aldrig udstyret tændt og uden opsyn

Forlad ikke maskinen, før den er standset helt.

## Frakobl strømmen

Åbn aldrig motordækslet, før stikket er taget ud af maskinen.  
Afbryd strømforsyningen, når udstyret ikke er i brug, før maskinen flyttes, justeres, der skiftes dele, rengøres eller arbejdes på maskinen. Læs brugsanvisningen før service.



## Vedligehold maskinen grundigt

Rengør maskinen straks efter brug. Hold maskinen ren for at opnå den bedste og sikreste ydeevne.  
Ved vedligeholdelse af denne blandemaskine må der kun anvendes originale reservedele fra producenten.

## Beskyt miljøet

Aflever overskydende materialer til et autoriseret indsamlingssted, eller følg bestemmelserne i det land, hvor maskinen bruges.  
Må ikke udledes i afløb, jord eller vand.



## Opbevaring af udstyret

Når maskinen ikke er i brug, skal den opbevares på et tørt sted for at undgå rust. Opbevar maskinen uden for børns og uvedkommendes rækkevidde.

## SIKKERHEDSMÆRKATER



Brug handsker

Læs brugsanvisningen før udstyret tages i brug

Brug sikkerhedsfodtøj

Brug sikkerhedsbriller



Hold uvedkommende på afstand af maskinen.



Stik ikke kropsdele eller værktøj ned i tromlen når maskinen er i drift.



Stik ikke hånden ind i mellemrummet mellem stellet og støttearmen eller mellem tromlen og støttearmen.



Tromlens åbning må ikke vende opad når maskinen er i drift.



Sørg for ikke at overfylde tromlen.



Beskyt miljøet ved at bortskaffe materiale korrekt. Lad ikke materiale ende i afløb, jord eller vand.



Åbn aldrig motordækslet, før stikket tages ud af stikkontakten. Tag stikket ud af stikkontakten, når maskinen ikke er i brug, før den flyttes, før der foretages justeringer, skiftes dele, rengøres eller arbejdes på maskinen. Læs brugsanvisningen før service.



Brug eller betjen kun maskinen på et fast, fladt og jævnt underlag, der kan bære maskinens og lastens vægt, så maskinen ikke vælter. Forsøg ikke at flytte maskinen, når den er lastet og/eller i drift.



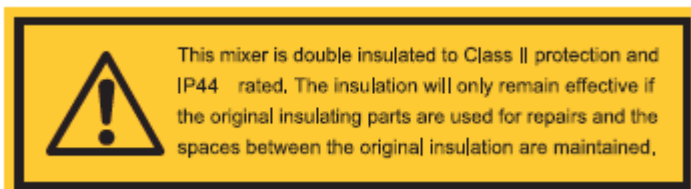
Åbn ikke skærmen til motoren mens maskinen er i drift.



Fjern aldrig afskærmningen.



Se ovenstående beskrivelse



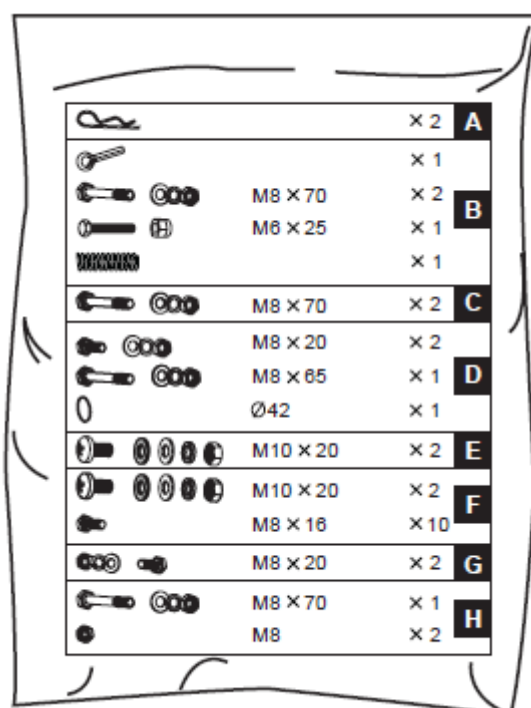
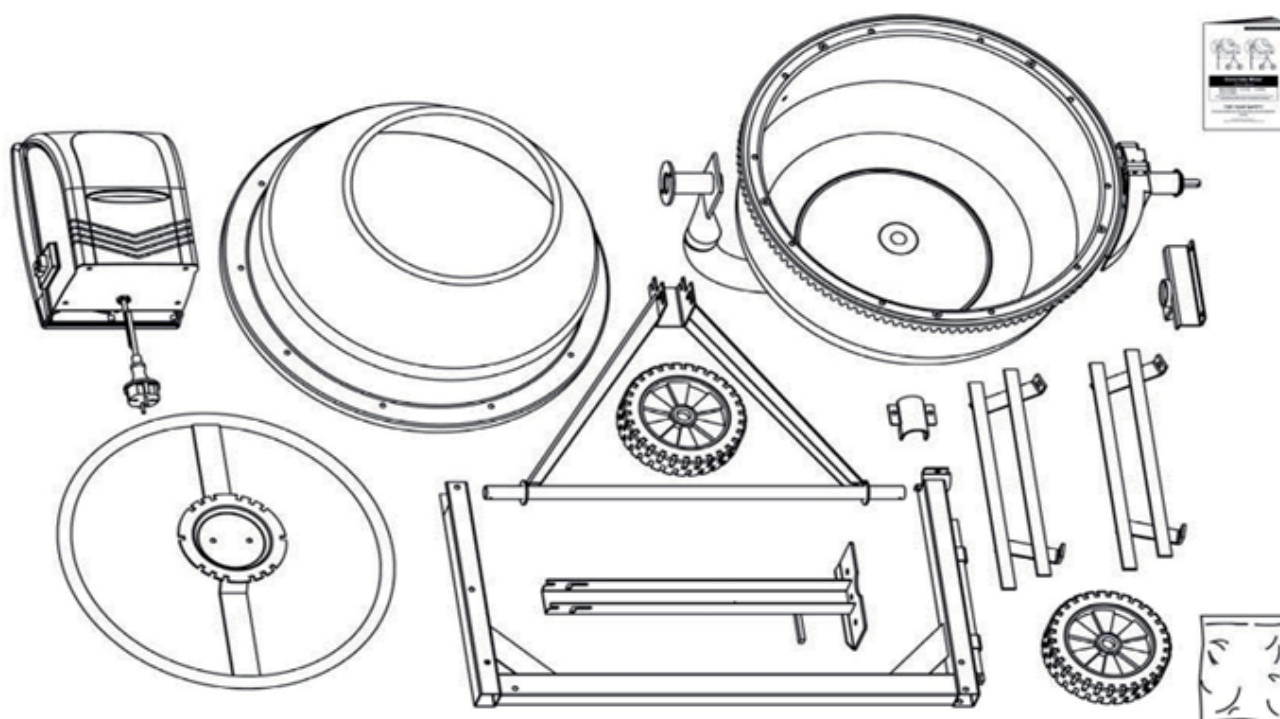
Cementblanderen er dobbeltisoleret til klasse II-beskyttelse og IP44-klassificeret. Isoleringen forbliver kun effektiv, hvis de originale isoleringsdele bruges til reparationer, og mellemrummene mellem den originale isolering opretholdes.

## SAMLEVEJLEDNING

Start med at kontrollere at alle dele er med i forsendelsen.

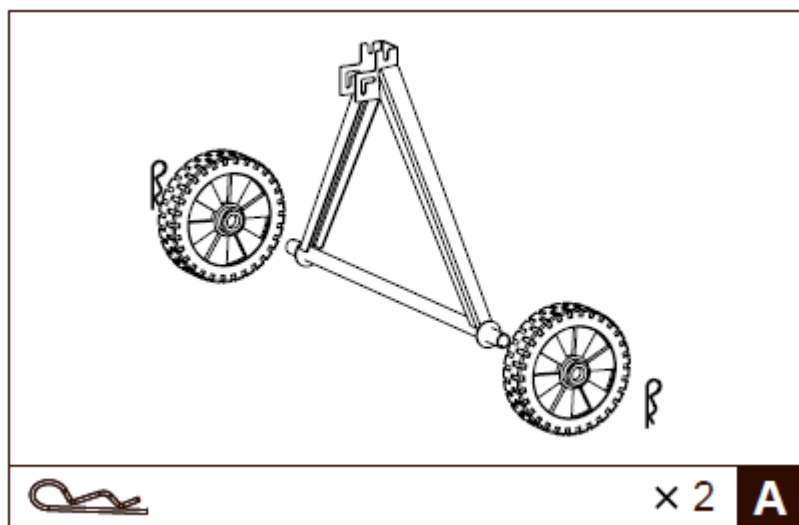
### Bemærk

Blandemaskiner er nemmest at samle når man er 2 personer.



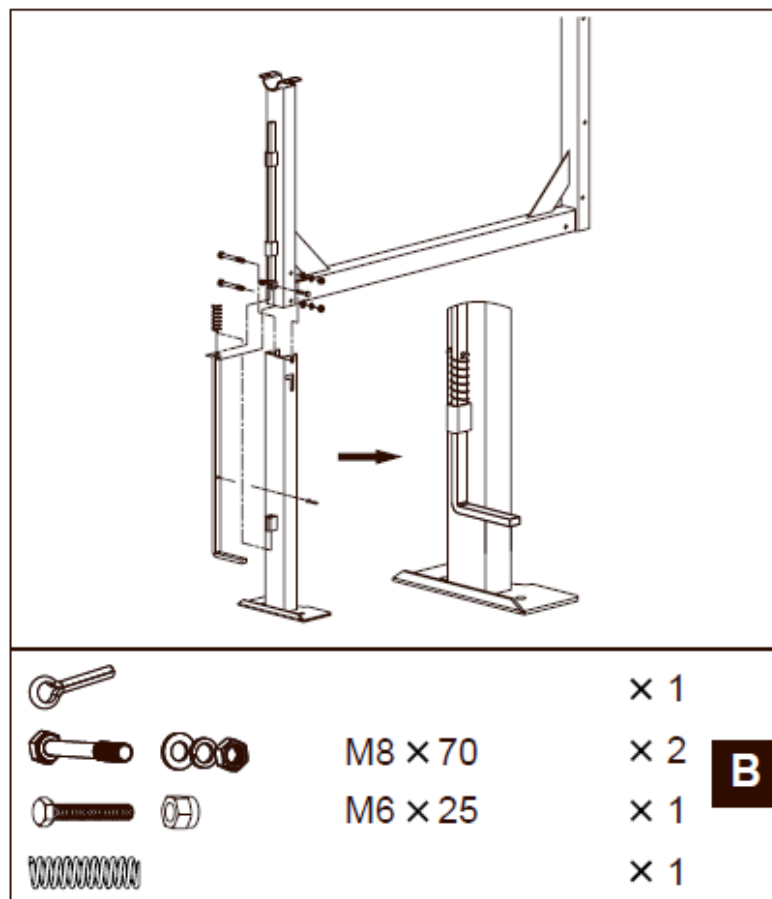
## A

Start med at sætte hjulene på understellet og sikre disse ned de medfølgende splitter.



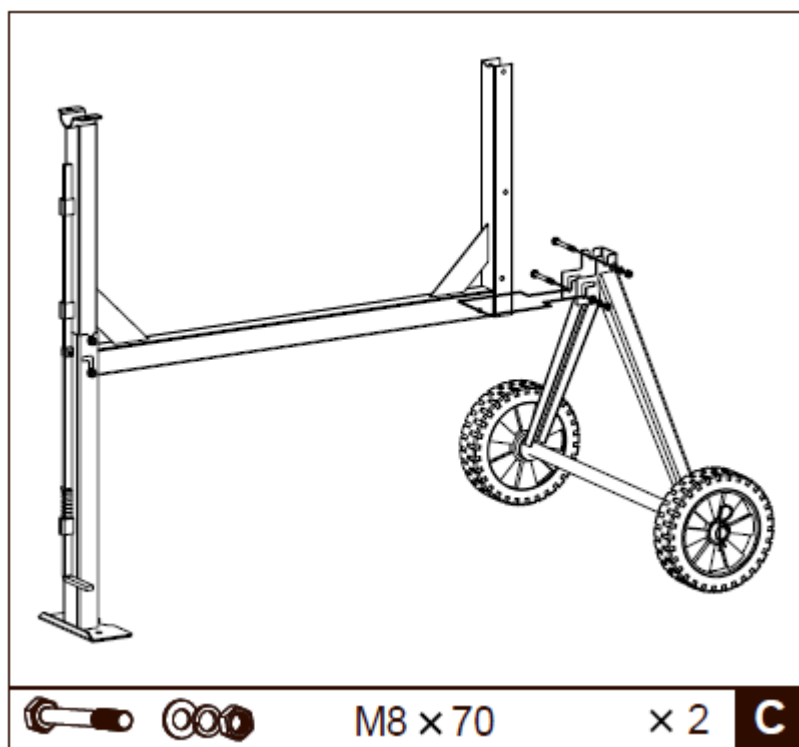
## B

Med rammen liggende monteres nu støttebenet og spændes med de medfølgende 8x70 bolte. Låsepalen til tromlen skubbes ind i styrerillen og sættes sammen med forlænger. Husk at sætte fjederen på og sikre denne med splitten.



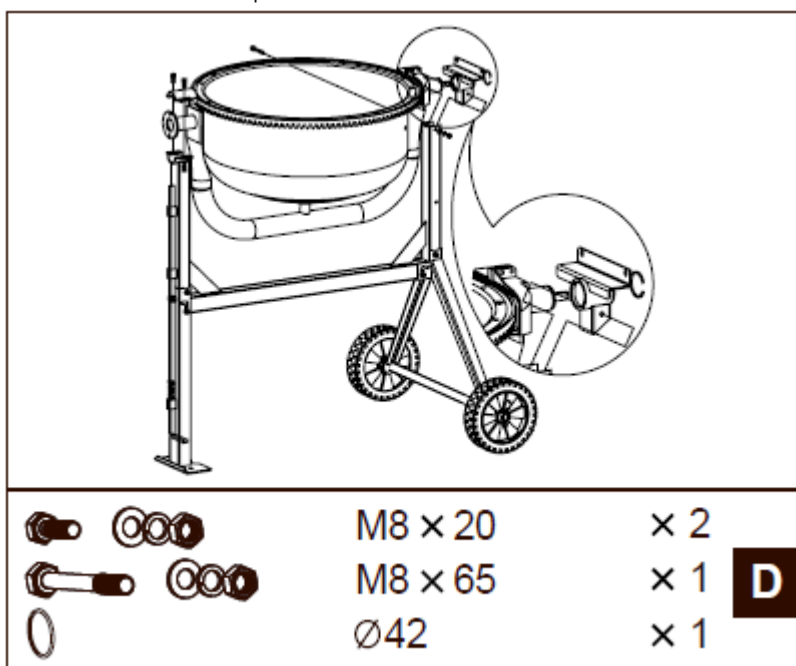
**C**

Vend nu rammen om og sæt hjulene på. Husk at spænde alle bolte.



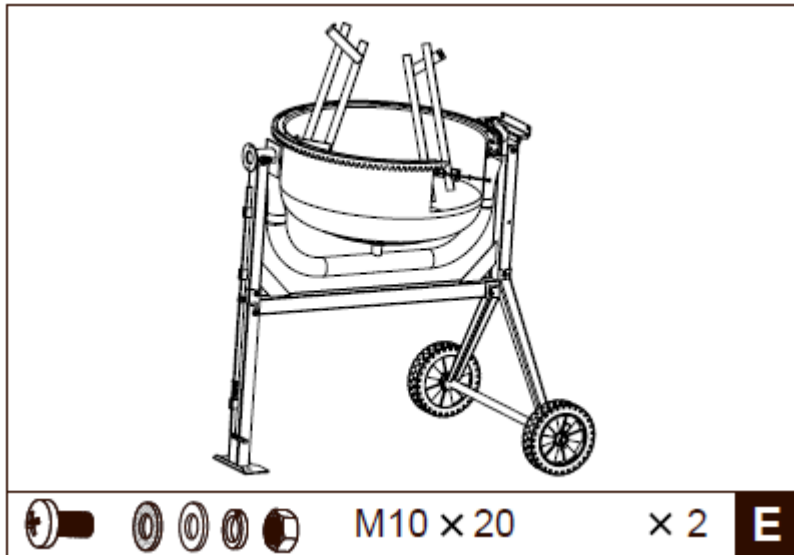
**D**

Skub lejet på tromleakslen på motor- siden, og sikre denne med spiralringen Ø: 42mm. Forsigtig sættes den underste del af tromlen nu på under- stellet. Vær opmærksom på, at lejet glider ned i understellet. Sæt leje- overfaldet på (modsat motorsiden) og spænd disse løst. Stik nu boltene ind i lejet på motorsiden. Det kan være nødvendig lige at stikke en skruetrækker ind i hullerne for at centrere hullerne. Spænd alle bolte.



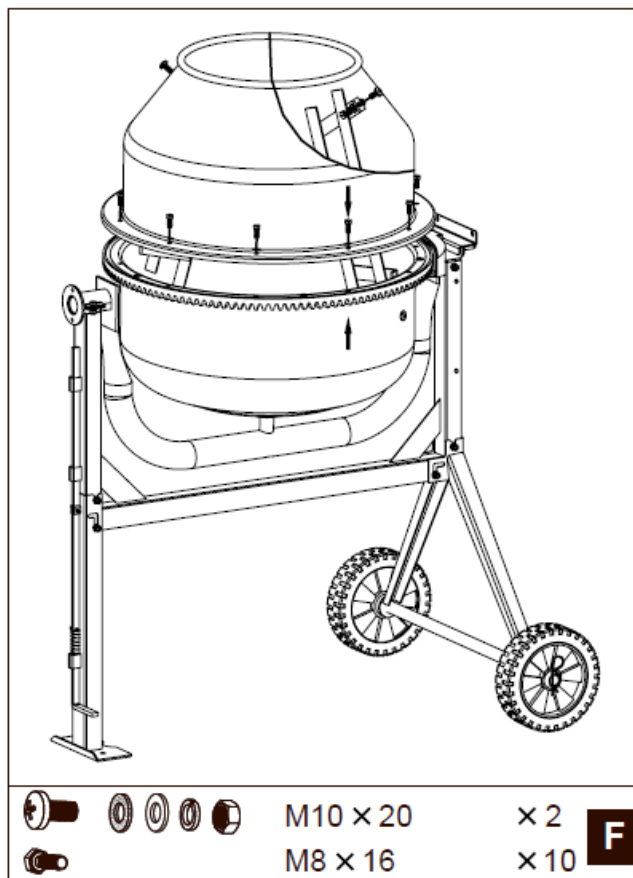
E

Vend tromlen med åbningen opad og sæt mixerbladene løst i. Vær opmærksom på omløbsretningen (pile på tromlen). Ved tvivl så læg overtromlen løst på. Vær opmærksom på, at der skal monteres fiberskiver imellem boltene, der holder mixerbladene fast, så der ikke løber vand ud.



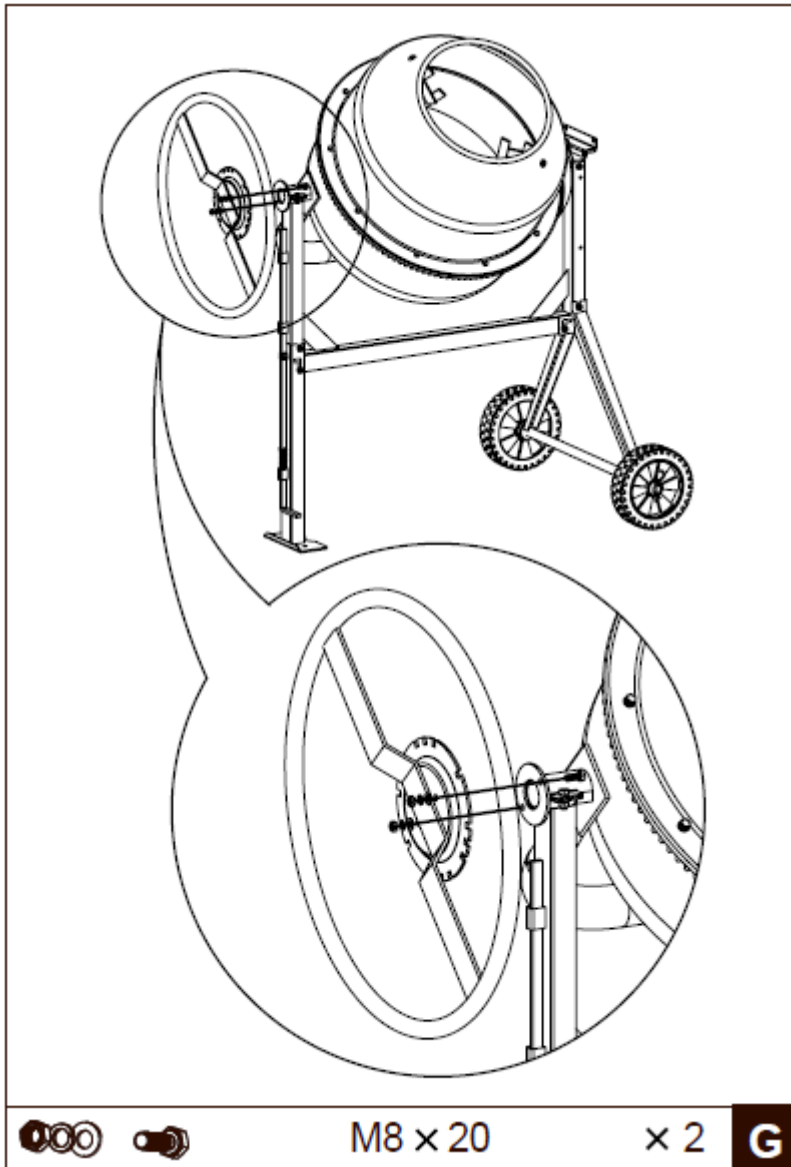
**F**

Overdelen af tromlen monteres ved at placere de 2 dele over hinanden lige ud for bolthullerne og mixerbladene.



**G**

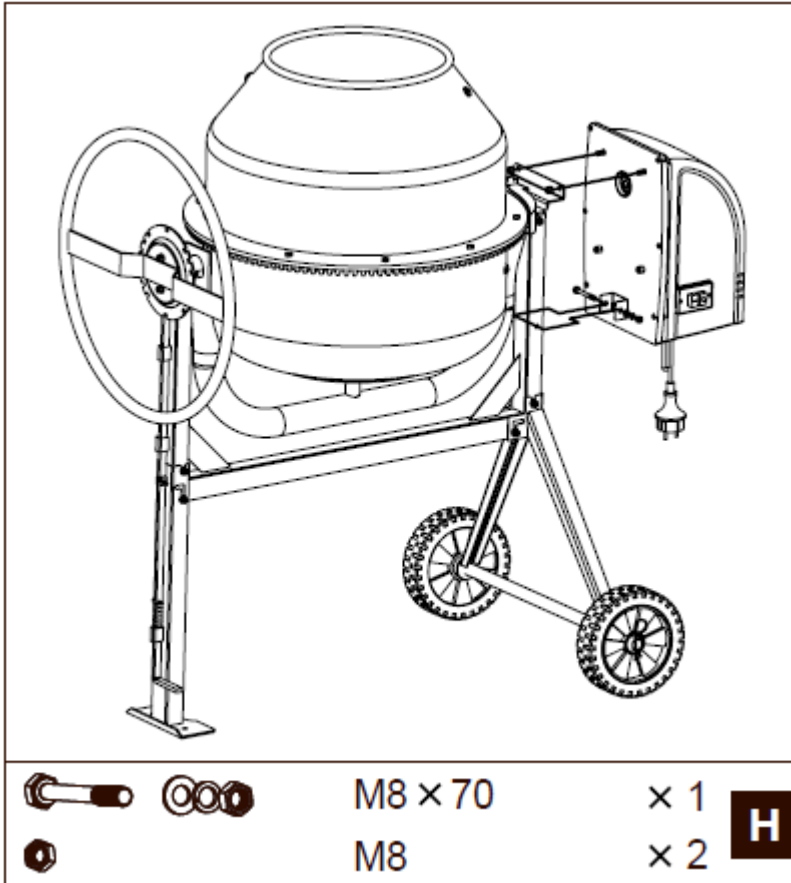
Tilthjulet monteres med 2 bolte. Vær opmærksom på at trykke låsepalen ned og derefter sætte hjulet i hak.



## H

Motoren sættes på til sidst, se efter at det flade stykke på tromleakslen passer over med den flade side på motoren.

Når disse passer overens, skubbes motoren ind over. Akslen og holderen skal sidde lige ud for hullet.



## BRUGSANVISNING

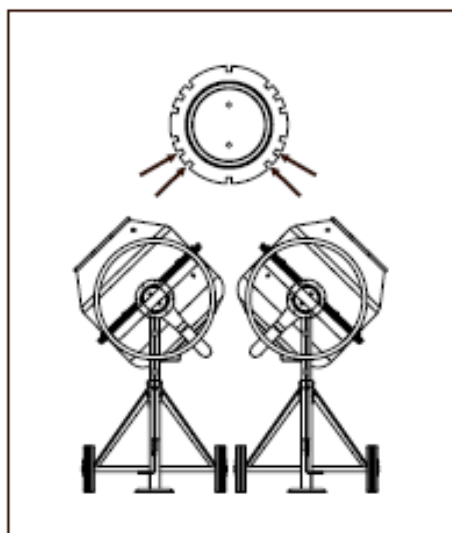
### TILTNING AF TROMLE

Tiltning af tromlen foregår ved at træde på fodpedalen.

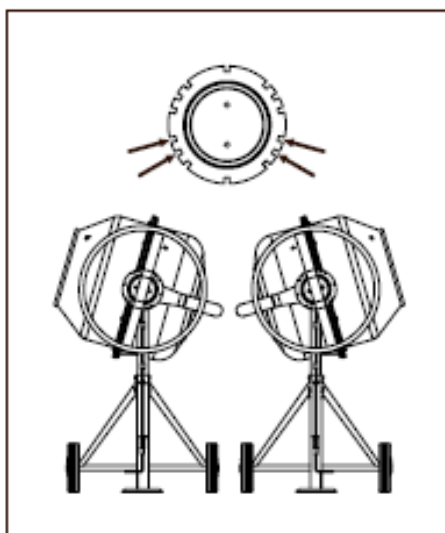
**OBS hold fast i tippehjulet.** For at aflaste låsesystemet er det en fordel at dreje en smule på hjulet, så låsepalen lettere udløses. Vær sikker på, at låsepalen er i hak før hjulet slippes. Herunder vises også nogle positioner der anbefales for blanding af mørtel og beton.

### FYLDE- BLANDEPOSITION

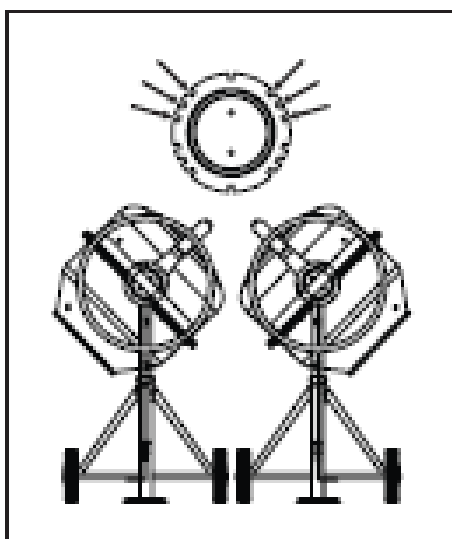
Mørtel



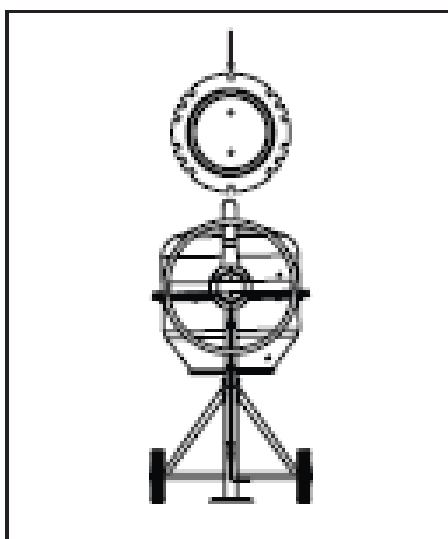
Beton



### TØMMEPOSITION



### OPBEVARINGSPPOSITION



## PÅFYLDNING



### VIGTIGT

Rul forlængerledningen helt ud. Tilslut den først til betonblanderen, før strømforsyningen tilsluttes.



### VIGTIGT

Start altid maskinen, før tromlen fyldes. Fyld tromlen mens tromlen roterer.



### VIGTIGT

Kast ikke materiale ind i blanderen. Sådan undgås at materiale sætter sig fast til bagsiden af tromlen. Påfyld det jævnt over stemplet.



### VIGTIGT

Der er indbygget en termisk beskyttelse i motoren for at forhindre, at den bliver overophedet. Varmebeskyttelsen nulstilles automatisk, når motoren køler ned.

## Procedure:

1. Påfyld den nødvendige mængde grus i tromlen.
2. Påfyld den nødvendige mængde cement i tromlen.
3. Påfyld den nødvendige mængde sand i tromlen.
4. Hæld den nødvendige mængde vand i tromlen.

## TØMNING



Sluk ikke blanderen, mens den er fuldt belastet. Tøm tromlen, mens den roterer.

## RENGØRING

Blanderen skal rengøres grundigt efter hver dags brug for at sikre optimal funktion og levetid. Selv små rester af materiale i tromlen vil hærde og tiltrække mere ved hver brug, hvilket over tid kan gøre maskinen ubrugelig.

Fjern straks tørret cement ved at skrabe det ud af tromlen – men undlad at smide mursten i tromlen for at rense den. Brug heller ikke skovl, hammer eller andre hårde værktøjer til at slå på tromlen, da det kan beskadige maskinen.

En effektiv rengøringsmetode er at skrubbe tromlen i cirka 2 minutter med en blanding af 1" grus og vand. Tøm derefter blandingen, og spul både indersiden og ydersiden af tromlen med en haveslange.

Takket være betonblanderens IP45D-beskyttelse kan tromlekonstruktionen sikkert spules med vand.



Hæld eller sprøjt ikke vand direkte over motordækslet, især åbningerne i det.



Tør alt materiale af motordækslet. Brug ikke benzin, terpentin, lak eller malingfortynder, rensedmidler eller lignende produkter. Brug af kemiske produkter eller opløsningsmidler kan påvirke egenskaberne af dækslet, som er fremstillet af højdensitetspolyethylen (PET).

## TEKNISKE DATA

|                                      |                           |
|--------------------------------------|---------------------------|
| Motor:                               | 880W S6 30%               |
| Tromle kapacitet:                    | 180 Liter                 |
| Tromleåbning:                        | 375 mm                    |
| Tromlehastighed:                     | 29,5 Omdr./min.           |
| Dimensioner:                         | L1.260 x B860 x H1.400 mm |
| Vægt:                                | 57 Kg                     |
| Driftstemperatur:                    | 5-40°C                    |
| Transport- og opbevaringstemperatur: | -25 – 55°C                |

## ELEKTRISK SIKKERHED OG ISOLERING

Maskinen er dobbeltisoleret i henhold til klasse II-beskyttelse og er IP45D-klassificeret. Denne isolering forbliver kun effektiv, hvis der anvendes originale, isolerede reservedele ved reparationer, og hvis den oprindelige afstand mellem isoleringslagene bevares.

Dobbeltisoleringen fjerner behovet for en treleder-netledning med jordforbindelse samt et jordet strømforsyningssystem. Værktøjer med dobbeltisolering kan derfor benyttes med både to- og treleder-forlængerledninger.

Vigtigt: Ingen af ledningerne må forbindes til jordstiften.

Af sikkerhedsmæssige årsager anbefales det at benytte en fejlstrømsafbryder (RCD) ved 230 V. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal denne tilsluttes direkte i fejlstrømsafbryderen.

## VEDLIGEHODELSE



### ADVARSEL

Sørg altid for at forlængerledningen er taget ud før motordækslet tages af.

Drivremmen er under konstant jævn spænding via en fjederbelastet jockey. Kræver ingen justering bortset fra en smule fedt på spindlen.

Lejerne er forseglede og kræver ingen vedligeholdelse.

Husk at rengøre maskinen omhyggelig straks efter brug.

### ADVARSEL



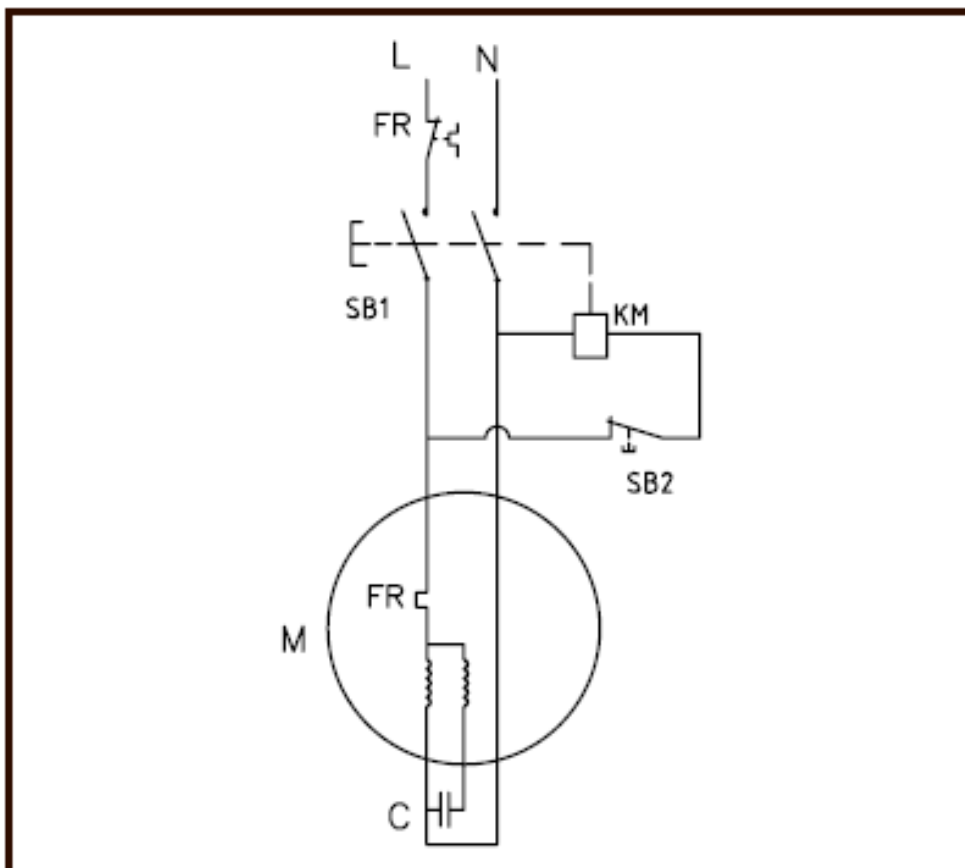
Ledningsdiagrammet og splittegningen i denne manual er kun til referencebrug. Kun kvalificerede teknikere må reparere maskinen. Enhver form for vedligeholdelse og reparation af elektriske komponenter skal udføres af en kvalificeret elektriker.



### ADVARSEL

Dele vist i en cirkel må kun monteres af en kvalificeret elektriker.

## EL DIAGRAM



## TRANSPORT

Betonblanderens skal transporteres på en stabil og egnet trailer eller ladbil. Sørg for, at maskinen er forsvarligt fastspændt med godkendte stropper for at undgå bevægelse under kørsel. Undgå at løfte blanderen i tromlen eller andre ikke-bæreegnede dele – brug i stedet de dertil beregnede løftepunkter. Vær særlig opmærksom på balance og vægtfordeling for at forhindre skader under transport.

## OPBEVARING

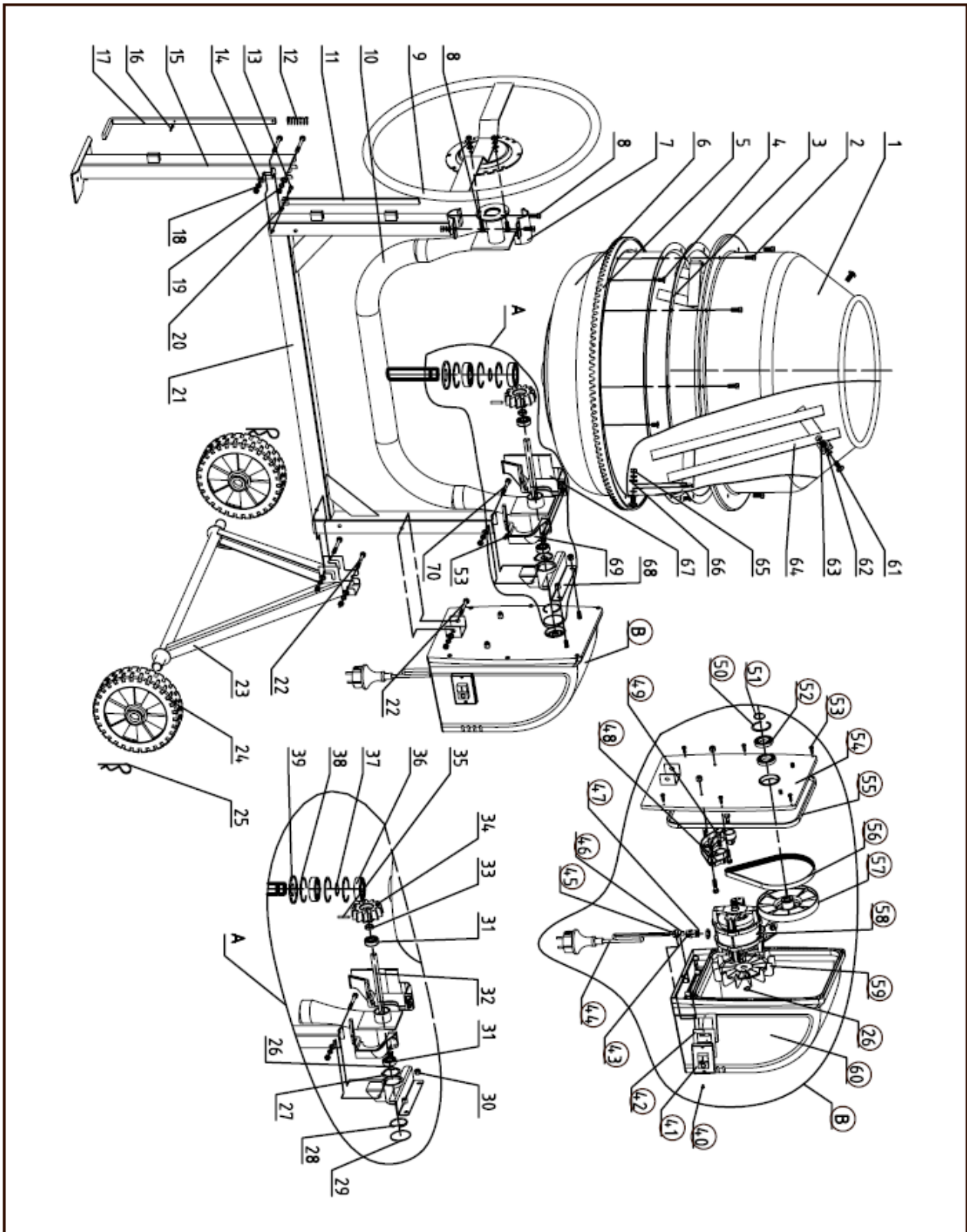
Cementblanderens skal opbevares tørt og frostfrit for at forhindre rust og skader på motor og elektronik. Rengør blanderen grundigt efter brug, og dæk den til med et vandtæt overtræk, hvis den står udendørs. Sørg for, at maskinen står stabilt og utilgængeligt for børn.

*Opbevaring af cementblanderens skal ske med åbningen af tromlen nedad. Hele maskinen skal selvfølgelig være i rengjort tilstand. Det er også en fordel at indsmøre tromlen i olie, dette letter rengøringen næste gang maskinen skal i brug.*

## BORTSKAFFELSE

Når cementblanderens ikke længere kan bruges, skal den bortskaffes i henhold til gældende regler for affaldshåndtering. Elektriske og metaldele skal afleveres på en godkendt genbrugsstation – ikke i husholdningsaffald. Vær også opmærksom på at bortskaffe mørtel og cement jf. gældende lokale retningslinjer. Må ikke udledes i afløb, jord eller vand. Lad materialet hærde og aflever det som byggeaffald på en genbrugsplads. Kontakt din kommune for korrekt vejledning.

SPLITTEGNING



## EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

|                                                                                  |                                                                                                                                                                              |                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/<br/>EU SAMSVARERKLÆRING</b><br><i>Original</i> |                                                                                                                                                                              |    |
| Fabrikant:                                                                       | P. Lindberg A/S<br>Sdr. Ringvej 1<br>6600 Vejen<br>Tlf.: 70212626<br>E-mail: salg@p-lindberg.dk<br>CVR: 25903110<br><a href="http://www.p-lindberg.dk">www.p-lindberg.dk</a> |                                                                                       |
| Erklærer herved at følgende maskine:                                             | Cementblander, 180 liter<br>PL varenummer 9018936                                                                                                                            |                                                                                       |
| Type / model:                                                                    | HCM650                                                                                                                                                                       |                                                                                       |
| Er i overensstemmelse med følgende direktiver:                                   | 2006/42/EEC                                                                                                                                                                  |                                                                                       |
| Anvendte standarder og normer:                                                   | EN ISO 12100:2010<br>EN 60204-1:2018<br>EN 12151:2007                                                                                                                        |                                                                                       |
| Dato og ansvarlig underskrift:                                                   | Vejen d. 11-08-2025<br><br>P. Lindberg A/S<br><br>Morten Trolle<br>Direktør               |                                                                                       |
|                                                                                  |                                                                                                                                                                              |  |

Vi forbeholder os ret til uden foregående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

# Bruksanvisning

(Översättning av original dansk  
bruksanvisning)



**Cementblandare - Art. 9018936**

**Beskrivning:** Cementblandare med motor på 800 W.

**Användningsområden:** För blandning av betong, cement, murbruk m.m.

**Avsedd användning:** Får endast användas enligt beskrivningen i denna bruksanvisning – all annan användning betraktas som felaktig.

## INNEHÅLL

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| INLEDNING .....                         | 2  |
| ALLMÄN INFORMATION .....                | 3  |
| SÄKERHETSANVISNINGAR.....               | 4  |
| SÄKERHETSMÄRKNING .....                 | 7  |
| MONTERINGSANVISNING .....               | 9  |
| BRUKSANVISNING.....                     | 15 |
| TEKNISKA DATA .....                     | 17 |
| ELEKTRISK SÄKERHET OCH ISOLERING .....  | 17 |
| UNDERHÅLL .....                         | 18 |
| ELEKTRISKT DIAGRAM .....                | 18 |
| TRANSPORT .....                         | 19 |
| FÖRVARING .....                         | 19 |
| ÅTERVINNING .....                       | 19 |
| SPRÄNGSKISS.....                        | 20 |
| EU-FÖRSÄKRING OM ÖVERENSSTÄMMELSE ..... | 21 |

## INLEDNING

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av maskinen och nödvändiga instruktioner för säker och korrekt användning samt instruktioner för daglig och periodisk underhåll av maskinen.

Bruksanvisningen kan inte ta hänsyn till alla tänkbara situationer som kan uppstå vid användning av maskinen, varför det alltid är viktigt att använda sunt förnuft samt vara noggrann och försiktig vid hantering av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har erforderlig fysisk förmåga och som har läst och förstått bruksanvisningen.



Det är arbetsgivarens (maskinens ägare) skyldighet att se till att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått bruksanvisningen.

Vi rekommenderar att endast originalreservdelar och tillbehör används. Användning av icke-originaldelar kan vara farligt och minska maskinens livslängd och prestanda. Dessutom kan garantin upphöra att gälla.

Garantin upphör att gälla vid skador som uppstår på grund av att instruktionerna inte följs, vid oavsiktlig användning av maskinen eller vid ändringar av maskinen.

Om du är osäker på hur bruksanvisningen ska tolkas, kontakta leverantören.

## ALLMÄN INFORMATION

Bruksanvisningen är viktig för säker drift av denna maskin och ska alltid förvaras tillsammans med denna och bör följas med maskinen vid utlåning eller vidareförsäljning. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ anvisningarna i bruksanvisningen innan utrustningen tas i bruk.

Illustrationerna i bruksanvisningen är vägledande och kan i vissa fall avvika från det levererade.

Bruksanvisningen har utarbetats i enlighet med Maskindirektivet 2006/42/EC och relevanta tekniska standarder.

Maskinen är utrustad med säkerhetsmärken som måste underhållas och bytas ut när de inte längre är läsbara.



Denna symbol tillsammans med orden: **FARA, VAR FÖRSIKTIG, VARNING** används i bruksanvisningen för att uppmärksamma säkerheten och driften av maskinen. Det är viktigt att följa alla angivna anvisningar.

**FARA** – indikerar en mycket farlig situation som, om den inte undviks, KOMMER att resultera i dödsfall eller allvarliga skador.

**VARNING** – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarliga skador.

**VAR FÖRSIKTIG** – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN resultera i mindre eller måttliga personskador.

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Lär känna utrustningen

Läs och förstå bruksanvisningen och de etiketter som finns på blandaren. Lär dig hur den används och vilka begränsningar den har samt de specifika potentiella faror som är förknippade med den.

Gör dig förtrogen med manöverelementen innan maskinen tas i bruk.



### Var uppmärksam

Använd inte maskinen om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner som kan påverka din förmåga att använda den korrekt.

Använd inte maskinen när du är trött eller ouppmärksam. Håll alltid fokus på uppgiften. Använd sunt förnuft.

### Undvik farliga situationer

Se till att det finns tillräckligt med arbetsutrymme omkring dig.

Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Oordnade arbetsplatser ökar risken för olyckor. Håll området runt maskinen fritt från hinder, fett, olja, skräp och annat avfall som kan få personer att falla på rörliga delar.

Använd eller manövrera endast maskinen på ett fast, plant och jämnt underlag som kan bära maskinens och lastens vikt så att maskinen inte välter.

Försök inte flytta maskinen när den är lastad och/eller i drift.

Denna blandare är avsedd för tillverkning av betong, murbruk och puts. Den är inte lämplig för blandning av brandfarliga eller explosiva ämnen. Använd den inte i områden där ångor från färg, lösningsmedel eller brandfarliga vätskor utgör en potentiell fara.



### Kontrollera maskinen

Kontrollera maskinen innan den startas och tas i bruk. Håll skydd i rätt läge och i funktionsdugligt skick. Anslut inte maskinen när motorkåpan är avtagen.

Kontrollera att alla bultar, muttrar och skruvar är åtdragna före varje användning, särskilt de som fäster skydd och drivmekanismer. Vibrationer under drift kan göra att de lossnar.

Gör det till en vana att kontrollera att alla justeringsverktyg, skopor, handspatlar och annat verktyg/utrustning har tagits bort från arbetsområdet innan utrustningen startas.

Byt ut skadade, saknade eller defekta delar innan användning.

Säkerhetsmärken innehåller viktig information. Byt ut eventuella saknade eller skadade säkerhetsmärken.



## Rätt klädsel och säkerhetsutrustning

Undvik löst sittande kläder, handskar, slipsar eller smycken (som ringar och armbandsur), eftersom dessa kan fastna i maskinens rörliga delar.

Använd skyddshandskar som inte leder elektricitet samt halkfria skor för att öka säkerheten under arbetet. Om du har långt hår bör det samlas och täckas med lämplig huvudbonad så att det inte riskerar att fastna i maskinen.



Vid dammigt arbete ska du använda dammskyddsmask eller ansiktsmask.

Använd alltid godkända skyddsglasögon och/eller visir. Vanliga glasögon ger inte tillräckligt skydd, eftersom de endast har slagtåligt glas och inte uppfyller kraven för skyddsglasögon.

## Var försiktig med elkabeln

Dra aldrig i maskinen i elkabeln och dra aldrig i kabeln för att ta ut den ur eluttaget. Undvik kontakt med värme, olja och vassa kanter.

## Förlängningssladdar

Förlängningssladdar får inte vara längre än 50 meter. Vid 230 V måste ledningens tvärsnitt vara minst 1,5 mm<sup>2</sup> för att säkerställa tillräcklig strömförsörjning till motorn. Felaktigt dimensionerade eller dåligt anpassade ledningar kan leda till nedsatt prestanda, överhettning och motorskador.

Använd endast förlängningskablar med H07RN-F-specifikation som är godkända för utomhusbruk. Fria eller otillräckligt isolerade anslutningar får inte användas. Alla kontakter och kopplingar måste vara tillverkade av väderbeständigt och godkänt material och alltid hållas torra och säkra.

Lägg ut förlängningssladden försiktigt så att den inte kommer i kontakt med vätskor, vassa kanter eller trafikområden där den kan skadas. Undvik att sladden kläms fast under maskinen.

Viktigt: Förlängningssladden måste alltid rullas ut helt under användning. En hoprullad sladd kan överhettas och utgöra en brandfara.

## Undvik elektriska stötar

Kontrollera att det elektriska kretsloppet är tillräckligt skyddat och att det motsvarar motorns effekt, spänning och frekvens.

Anslut eller koppla inte bort motorn när du står i eller i närheten av fuktig eller våt mark. Använd inte maskinen i våta eller fuktiga utrymmen och utsätt den inte för regn.

Undvik kroppskontakt med jordade ytor: rör, radiatorer, spisar och kylskåp.

Se till att du inte rör metallstiften på kontakten med fingrarna när du sätter i eller tar ut kontakten ur vägguttaget.

## Håll obehöriga personer på avstånd

Håll obehöriga personer borta från maskinen.  
Låt inte barn hantera eller klättra på eller i maskinen.



## Se till att du har en bra arbetsställning

Se alltid till att du har ett stadigt fotfäste och god balans när maskinen fylls eller töms.  
Stå aldrig på maskinen. Allvarliga personskador kan uppstå om maskinen välter eller om man oavsiktligt kommer i kontakt med rörliga delar.  
Förvara inte något ovanför eller i närheten av maskinen där någon kan trampa på maskinen för att nå det.

## Undvik personskador vid oväntade olyckor

Håll händerna borta från alla rörliga delar. Placera inga kroppsdelar eller verktyg, t.ex. en spade, i trumman under arbetet. För inte händerna genom öppningen mellan ramen och stödarmen eller mellan trumman och stödarmen under arbetet.



## Använd inte onödig kraft

Cementblandaren fungerar bäst vid den hastighet den är konstruerad för. Arbeta alltid inom den nominella kapaciteten.  
Starta inte motorn om trumman är fullastad. Stäng inte av maskinen medan den är full med betong.  
Använd inte blandaren för något annat ändamål än det den är avsedd för.  
Blandaren får inte dras av något fordon.



## Lämna aldrig utrustningen påslagen och utan uppsikt

Lämna inte maskinen innan den har stannat helt.

## Koppla bort strömmen.

Öppna aldrig motorhuven innan kontakten har tagits ur maskinen.  
Koppla bort strömförsörjningen när utrustningen inte används, innan maskinen flyttas, justeras, delar byts, rengörs eller arbete utförs på maskinen.  
Läs bruksanvisningen före service.



## Underhåll maskinen noggrant

Rengör maskinen omedelbart efter användning. Håll maskinen ren för bästa och säkraste prestanda.  
Vid underhåll av denna blandningsmaskin får endast originalreservdelar från tillverkaren användas.

## Skydda miljön

Lämna överblivna material till en auktoriserad insamlingsplats eller följ bestämmelserna i det land där maskinen används.  
Får inte släppas ut i avlopp, mark eller vatten.



## Förvaring av utrustningen

När maskinen inte används ska den förvaras på en torr plats för att undvika rost. Förvara maskinen utom räckhåll för barn och obehöriga.

## SÄKERHETSMÄRKNING



Använd handskar

Läs bruksanvisningen innan utrustningen tas i bruk

Använd skyddsskor

Använd skyddsglasögon



Håll obehöriga personer borta från maskinen.



Stick inte kroppsdelar eller verktyg i trumman när maskinen är i drift.



Stick inte handen i mellanrummet mellan ramen och stödarmen eller mellan trumman och stödarmen.



Trummens öppning får inte vara vänd uppåt när maskinen är i drift.



Se till att trumman inte överfylls.



Skydd miljön genom att avyttra material på rätt sätt. Låt inte material hamna i avlopp, mark eller vatten.



Öppna aldrig motorhuven innan kontakten har dragits ur vägguttaget. Dra ut kontakten ur vägguttaget när maskinen inte används, innan den flyttas, innan justeringar görs, delar byts ut, rengöring utförs eller arbete utförs på maskinen. Läs bruksanvisningen före service.



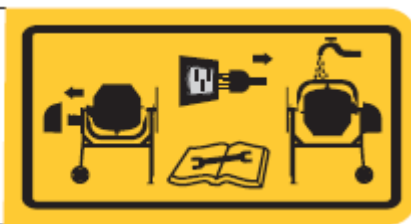
Använd eller manövrera endast maskinen på ett fast, plant och jämnt underlag som kan bära maskinens och lastens vikt så att maskinen inte välter. Försök inte flytta maskinen när den är lastad och/eller i drift.



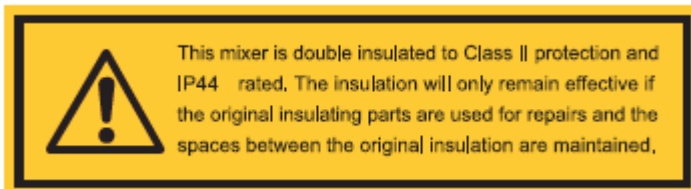
Öppna inte motorskyddet medan maskinen är i drift.



Ta aldrig bort skyddet.



Se beskrivningen ovan



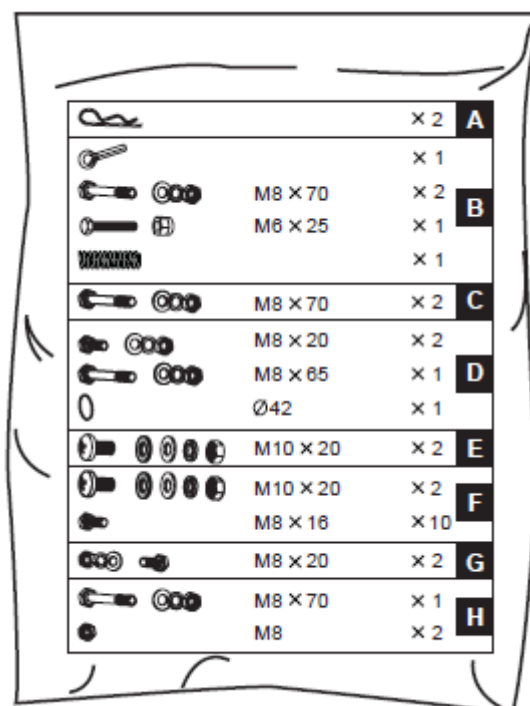
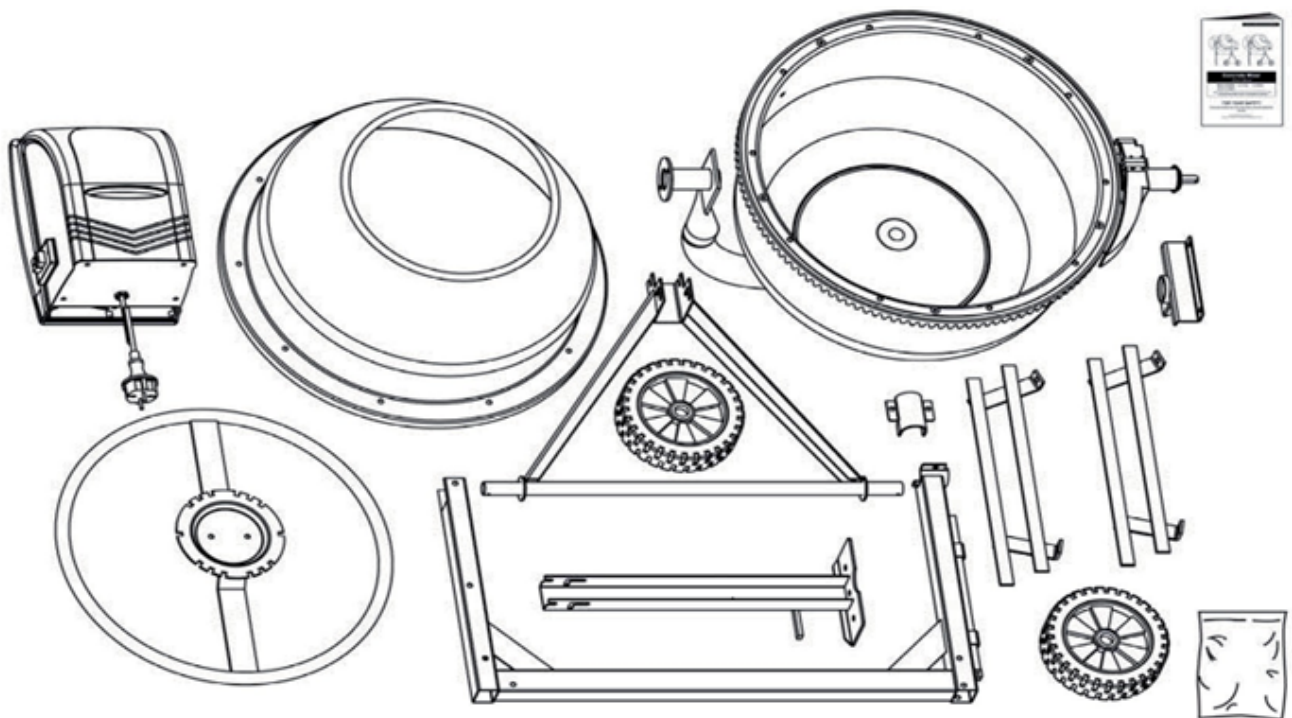
Cementblandaren är dubbelisolerad för klass II-skydd och IP44-klassificerad. Isoleringen förblir endast effektiv om originalisolering används vid reparationer och mellanrummen mellan originalisoleringen bibehålls.

## MONTERINGSANVISNING

Börja med att kontrollera att alla delar finns med i leveransen.

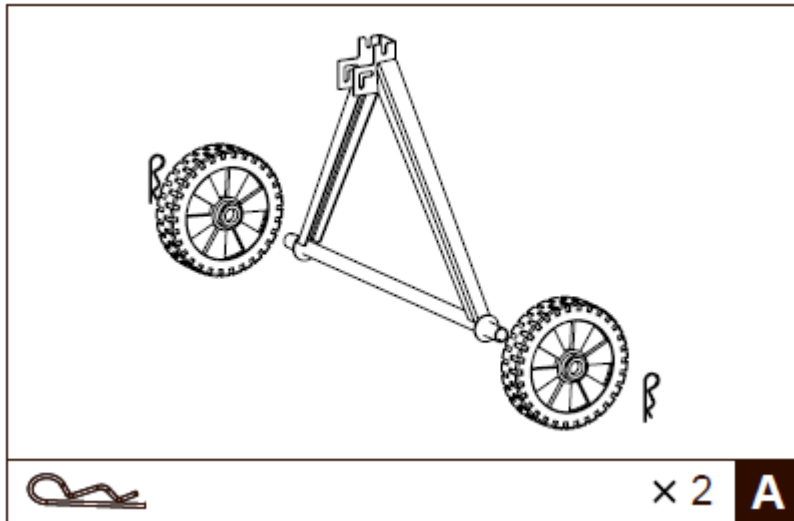
### Obs

Cementblanaren är enklast att montera när man är två personer.



**A**

Börja med att sätta hjulen på underredet och säkra dessa med medföljande **skisser**.

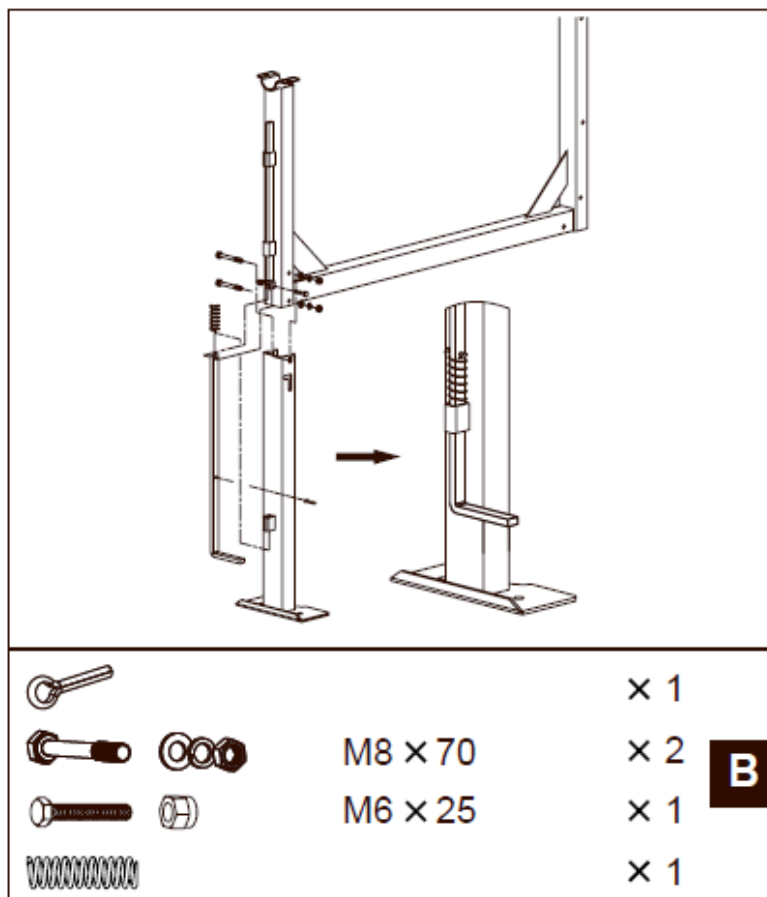


**B**

Med ramen liggandes monterar du nu stödbenet och spänner fast det med de medföljande 8x70 bultarna.

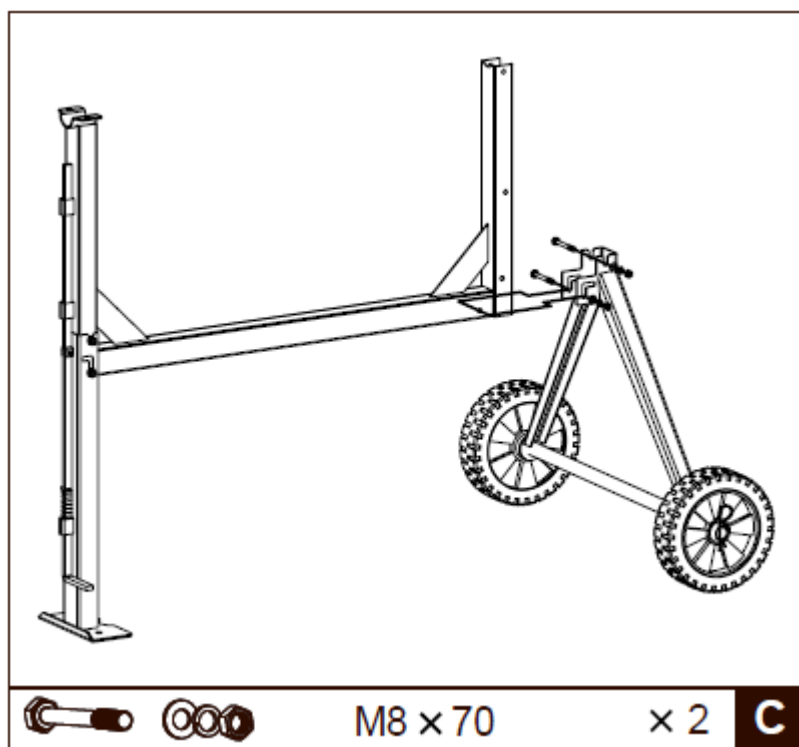
Låsstiftet till trumman skjuts in i styrspåret och sätts ihop med förlängningen.

Kom ihåg att sätta på fjädern och säkra den med spliten.



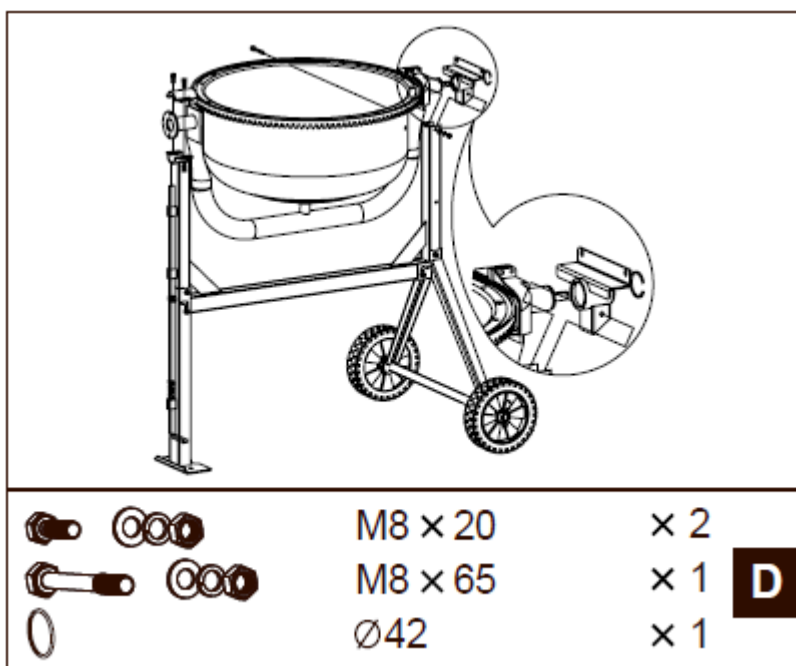
**C**

Vänd nu ramen och sätt på hjulen. Kom ihåg att dra åt alla bultar.



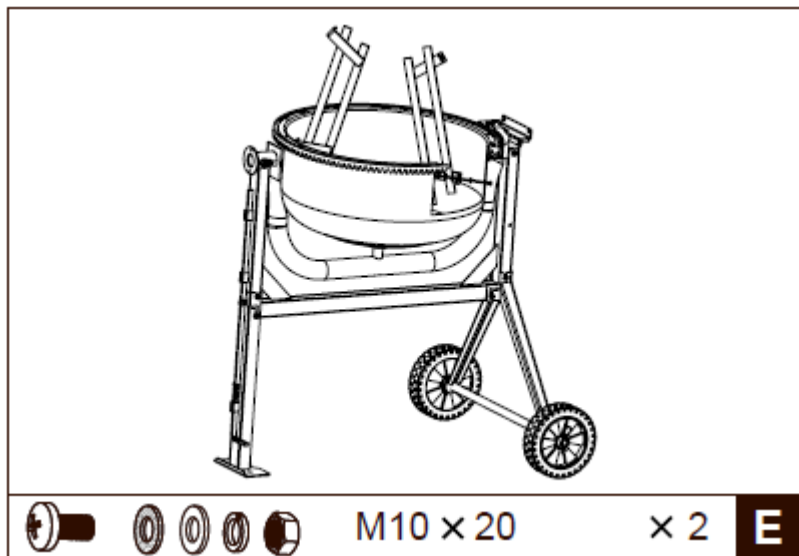
**D**

Skjut in lagret på trumaxeln på motorsidan och säkra det med spiralringen Ø: 42 mm. För försiktigt den nedre delen av trumman på underredet. Var uppmärksam på att lagret glider ner i underredet. Sätt på lageröverfallet (motsatt motorsidan) och dra åt dessa löst. Stick nu in bultarna i lagret på motorsidan. Det kan vara nödvändigt att sticka in en skruvmejsel i hålen för att centrera hålen. Dra åt alla bultar.



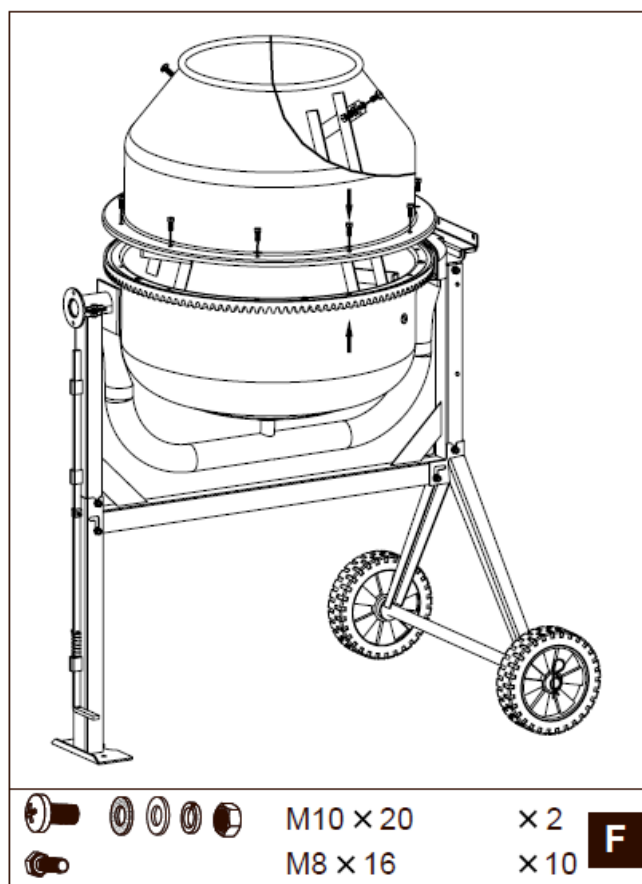
**E**

Vänd trumman med öppningen uppåt och sätt i mixerbladen löst. Var uppmärksam på varvriktningen (pilarna på trumman). Vid tveksamhet, lägg på övertrumlen löst. Tänk på att fiberskivor måste monteras mellan bultarna som håller mixerskovlarna på plats så att vatten inte rinner ut.



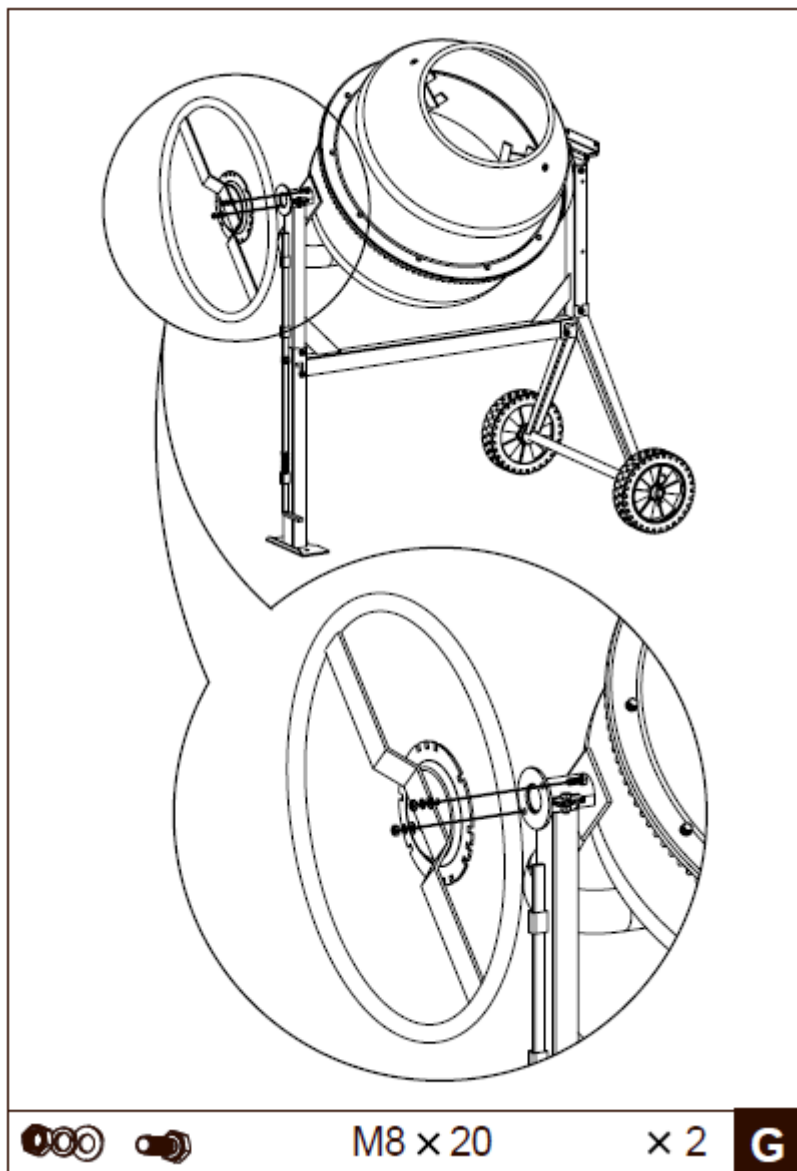
**F**

Den övre delen av trumman monteras genom att placera de två delarna över varandra precis över bulthålen och mixerskovlarna.



**G**

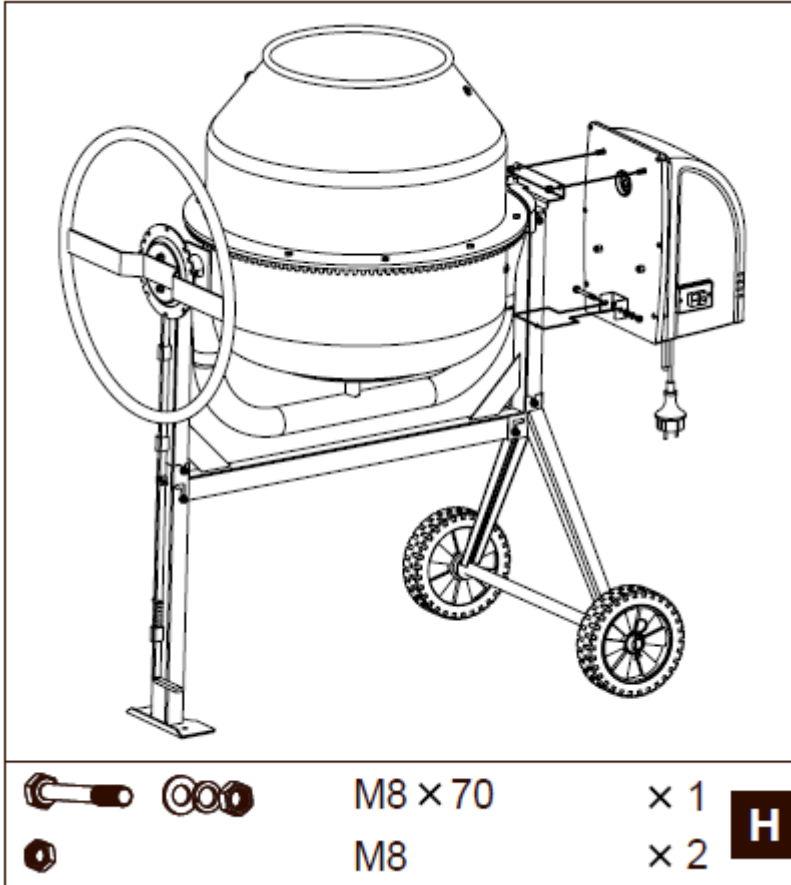
Tiltningshjulet monteras med två bultar. Var uppmärksam på att trycka ner låspinnen och sedan sätta hjulet i spår.



# H

Motorn sätts på sist, se till att den plana delen på trumaxeln passar över den plana sidan på motorn.

När dessa passar ihop skjuts motorn på plats. Axeln och hållaren ska sitta rakt över hålet.



## BRUKSANVISNING

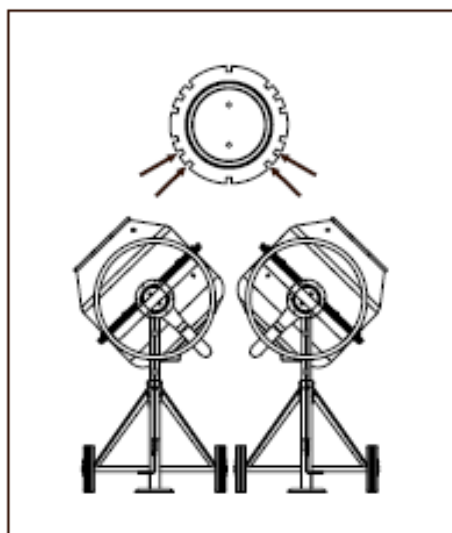
### TILTNING AV TRUMMAN

Trummen tippas genom att man trampar på fotpedalen.

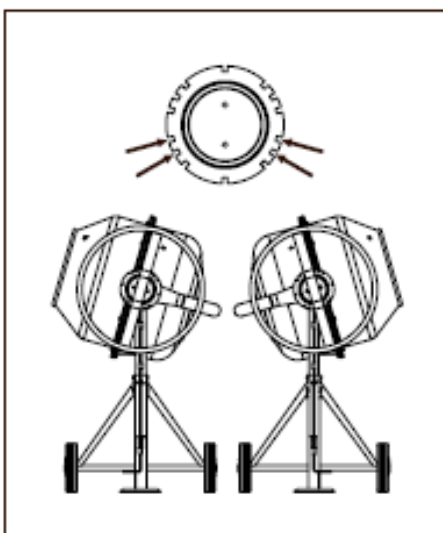
**OBS håll fast i tipp hjulet.** För att avlasta låssystemet är det en fördel att vrida lite på hjulet så att låspinnen lättare lossnar. Se till att låspinnen sitter fast innan hjulet släpps. Nedan visas också några rekommenderade positioner för blandning av murbruk och betong.

### FYLLNINGS- OCH BLANDNINGSSTÄLLNING

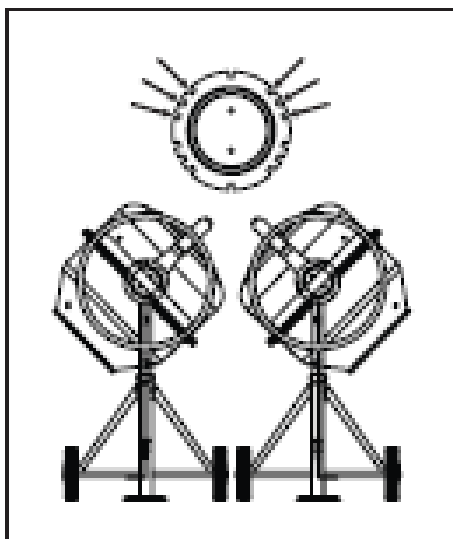
#### Murbruk



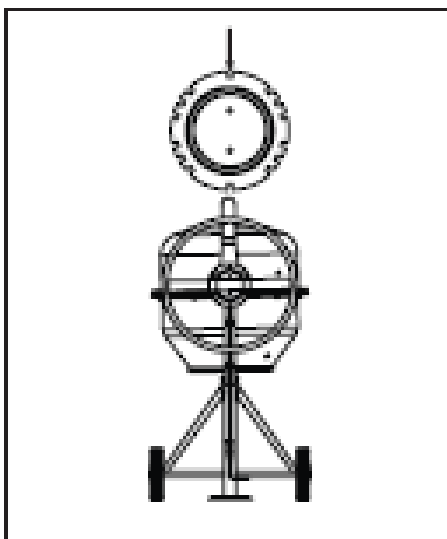
#### Betong



#### TÖMPOSITION



#### FÖRVARINGSPOSITION



## PÅFYLNING



### VIKTIGT

Rulla ut förlängningssladden helt. Anslut den först till betongblandaren innan strömförsörjningen ansluts.



### VIKTIGT

Starta alltid maskinen innan trumman fylls. Fyll trumman medan den roterar.



### VIKTIGT

Kasta inte material i blandaren. Så undviker du att material fastnar på baksidan av trumman. Fyll på jämnt över kolven.



### VIKTIGT

Det finns ett inbyggt värmeskydd i motorn för att förhindra överhettning. Värmeskyddet återställs automatiskt när motorn har svalnat.

## Procedur

1. Fyll på den nödvändiga mängden grus i trumman.
2. Fyll på den nödvändiga mängden cement i trumman.
3. Fyll på med den nödvändiga mängden sand i trumman.
4. Häll den nödvändiga mängden vatten i trumman.

## TÖMNING



Stäng inte av blandaren medan den är fullastad. Töm trumman medan den roterar.

## RENGÖRING

Blandaren måste rengöras noggrant efter varje dags användning för att säkerställa optimal funktion och livslängd. Även små rester av material i trumman kommer att härda och dra till sig mer vid varje användning, vilket med tiden kan göra maskinen obrukbar.

Ta bort torkad cement omedelbart genom att skrapa bort den från trumman – men kasta inte tegelstenar i trumman för att rengöra den. Använd inte heller spade, hammare eller andra hårda verktyg för att slå på trumman, eftersom detta kan skada maskinen.

En effektiv rengöringsmetod är att skrubba trumman i cirka 2 minuter med en blandning av 1" grus och vatten. Töm sedan blandningen och spola både insidan och utsidan av trumman med en trädgårdsslang.

Tack vare betongblandarens IP45D-skydd kan trumkonstruktionen spolas med vatten utan risk.



Häll eller spruta inte vatten direkt på motorkåpan, särskilt inte på öppningarna.



Torka av allt material från motorkåpan. Använd inte bensin, terpentin, lack eller färgförtunnare, rengöringsmedel eller liknande produkter. Användning av kemiska produkter eller lösningsmedel kan påverka egenskaperna hos kåpan, som är tillverkad av högdensitetspolyeten (PET).

## TEKNISKA DATA

|                                      |                           |
|--------------------------------------|---------------------------|
| Motor                                | 880 W S6 30               |
| Trumkapacitet:                       | 180 liter                 |
| Trumöppning:                         | 375 mm                    |
| Trumhastighet:                       | 29,5 varv/min.            |
| Mått:                                | L1 260 x B860 x H1 400 mm |
| Vikt:                                | 57 kg                     |
| Driftstemperatur:                    | 5-40 °C                   |
| Transport- och förvaringstemperatur: | -25 – 55 °C               |

## ELEKTRISK SÄKERHET OCH ISOLERING

Maskinen är dubbelisolerad enligt klass II-skydd och är IP45D-klassificerad. Denna isolering förblir endast effektiv om originaldelar används vid reparationer och om det ursprungliga avståndet mellan isoleringslagren bibehålls.

Den dubbla isoleringen eliminerar behovet av en treledad nätledning med jordanslutning samt ett jordat strömförsörjningssystem. Verktyg med dubbel isolering kan därför användas med både två- och treledade förlängningssladdar.

**Viktigt:** Ingen av kablarna får anslutas till jordstiftet.

Av säkerhetsskäl rekommenderas att en jordfelsbrytare (RCD) används vid 230 V. Om en förlängningssladd används ska denna anslutas direkt till jordfelsbrytaren.

## UNDERHÅLL



## VARNING

Se alltid till att förlängningssladden är urkopplad innan motorkåpan tas av.

Drivremmen är under konstant jämn spänning via en fjäderbelastning. Kräver ingen justering förutom lite fett på spindeln.

Lagren är förseglade och kräver inget underhåll.

Kom ihåg att rengöra maskinen noggrant direkt efter användning.

## VARNING



Kopplingsschemat och sprängskissen i denna manual är endast avsedda som referens.

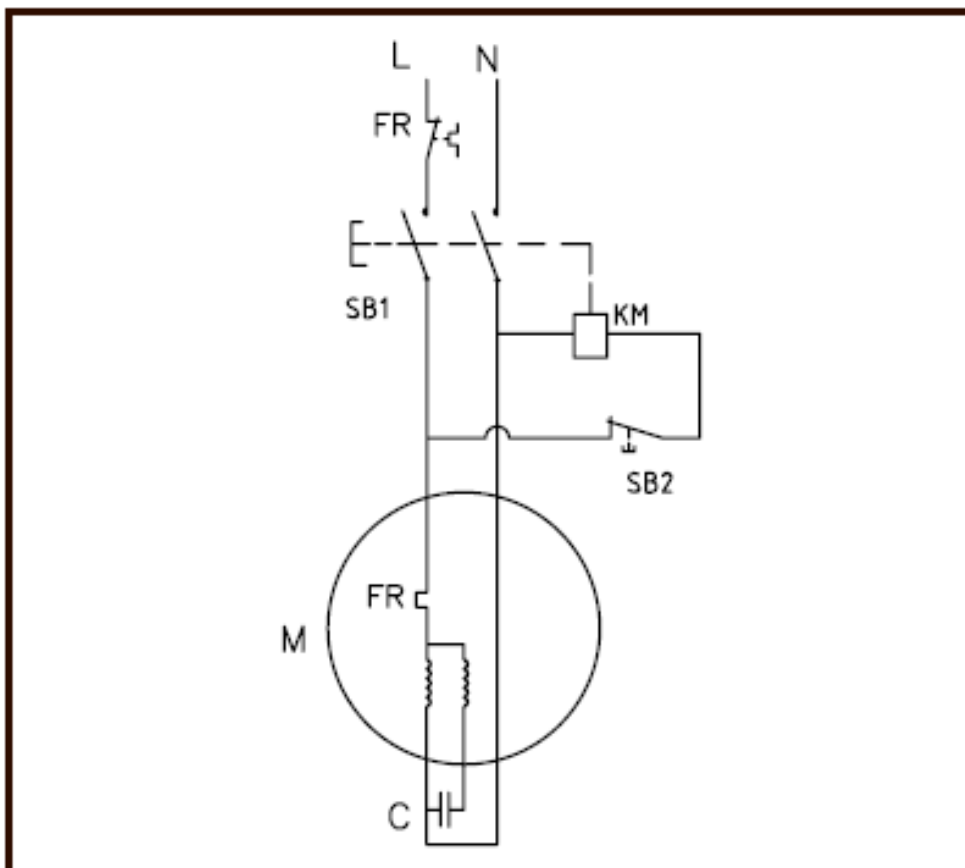
Endast kvalificerade tekniker får reparera maskinen. Allt underhåll och alla reparationer av elektriska komponenter måste utföras av en kvalificerad elektriker.



## VARNING

Delar som är markerade med en cirkel får endast monteras av en kvalificerad elektriker.

## ELEKTRISKT DIAGRAM



## TRANSPORT

Betongblandaren ska transporteras på en stabil och lämplig släpvagn eller lastbil. Se till att maskinen är ordentligt fastspänd med godkända spännband för att undvika rörelser under transport. Lyft inte blandaren i trumman eller andra delar som inte är avsedda för lyft – använd istället de lyftpunkter som är avsedda för detta. Var särskilt uppmärksam på balans och viktfordelning för att undvika skador under transport.

## FÖRVARING

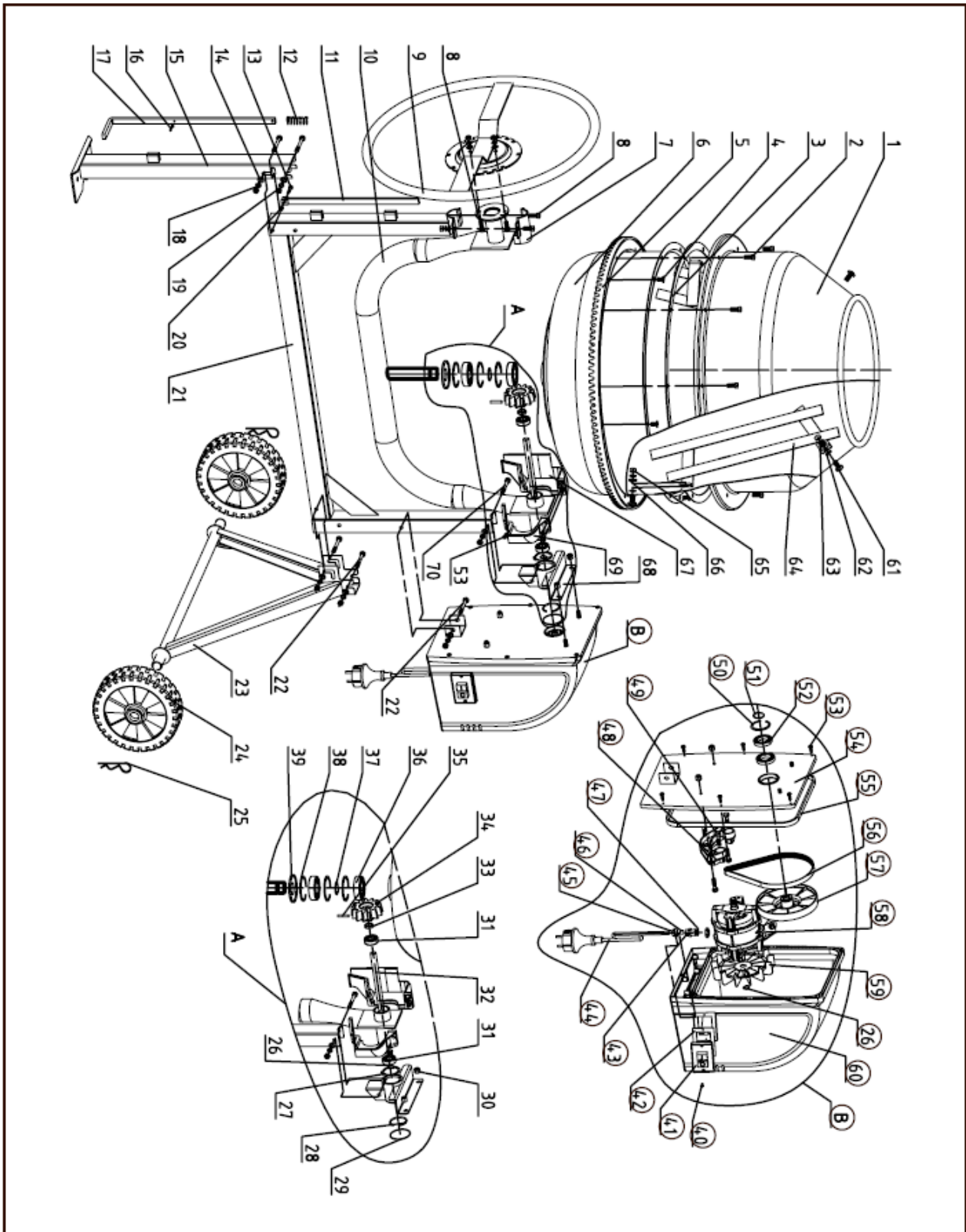
Cementblandaren ska förvaras torrt och frostfritt för att förhindra rost och skador på motor och elektronik. Rengör blandaren noggrant efter användning och täck den med ett vattentätt överdrag om den står utomhus. Se till att maskinen står stabilt och är oåtkomlig för barn.

*Cementblandaren ska förvaras med trummans öppning nedåt. Hela maskinen ska naturligtvis vara rengjord. Det är också en fördel att smörja in trumman med olja, detta underlättar rengöringen nästa gång maskinen ska användas.*

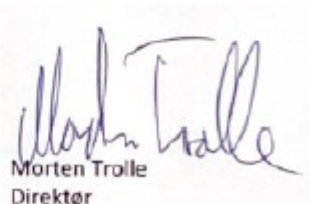
## ÅTERVINNING

När cementblandaren inte längre kan användas ska den kasseras enligt gällande regler för avfallshantering. Elektriska och metalledar ska lämnas till en godkänd återvinningsstation – inte i hushållsavfallet. Observera också att murbruk och cement ska kasseras enligt gällande lokala riktlinjer. Får inte släppas ut i avlopp, mark eller vatten. Låt materialet härda och lämna det som byggavfall på en återvinningsstation. Kontakta din kommun för korrekt vägledning.

SPRÄNGSKISS



## EU-FÖRSÄKRING OM ÖVERENSSTÄMMELSE

|                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b> <br><i>Översättning av original dansk EU-försäkring om överensstämmelse</i> |                                                                                                                                                                                     |
| <b>Tillverkare:</b>                                                                                                                                                                                    | P. Lindberg A/S<br>Sdr. Ringvej 1<br>DK-6600 Vejen<br>Tlf.: +45 70212626<br>E-mail: salg@p-lindberg.dk<br>CVR: 25903110<br><a href="http://www.p-lindberg.dk">www.p-lindberg.dk</a> |
| <b>Härmed förklara att följande maskin:</b>                                                                                                                                                            | <i>Cementblandare, 180 liter<br/>PL art. 9018936</i>                                                                                                                                |
| <b>Type / modell:</b>                                                                                                                                                                                  | <i>HCM650</i>                                                                                                                                                                       |
| <b>Överensstämmer med följande direktiv:</b>                                                                                                                                                           | <i>2006/42/EEC</i>                                                                                                                                                                  |
| <b>Tillämpade standarder och normer:</b>                                                                                                                                                               | <i>EN ISO 12100:2010<br/>EN 60204-1:2018<br/>EN 12151:2007</i>                                                                                                                      |
| <b>Datum och signatur:</b>                                                                                                                                                                             | <i>Vejen d. 11-08-2025</i><br><br><i>P. Lindberg A/S</i><br><br>Morten Trolle<br>Direktør       |
|                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                     |

Vi förbehåller oss rätten att utan föregående meddelande ändra de tekniska parametrarna och specifikationerna för denna produkt.

DE

# Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen  
Bedienungsanleitung)



**Zementmischer – Artikelnummer 9018936**

**Beschreibung:** Mischmaschine mit 800-W-Motor.

**Anwendungsbereiche:** Zum Mischen von Beton, Zement, Mörtel usw.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch:** Darf nur gemäß dieser Anleitung verwendet werden – jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

## INHALT

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| EINLEITUNG .....                            | 2  |
| ALLGEMEINE INFORMATION .....                | 3  |
| SICHERHEITSHINWEISE .....                   | 4  |
| SICHERHEITSHINWEISE .....                   | 8  |
| MONTAGEANLEITUNG .....                      | 10 |
| BEDIENUNGSANLEITUNG .....                   | 17 |
| TECHNISCHE DATEN .....                      | 19 |
| ELEKTRISCHE SICHERHEIT UND ISOLIERUNG ..... | 19 |
| WARTUNG .....                               | 20 |
| EL-DIAGRAMM .....                           | 21 |
| TRANSPORT .....                             | 22 |
| LAGERUNG.....                               | 22 |
| ENTSORGUNG.....                             | 22 |
| EXPLOSIONSZEICHNUNG .....                   | 23 |
| EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....              | 24 |

## **EINLEITUNG**

Diese Gebrauchsanweisung enthält eine Beschreibung der Maschine und die erforderlichen Anweisungen für deren sichere und ordnungsgemäße Verwendung sowie Anweisungen für die tägliche und regelmäßige Wartung der Maschine.



Die Gebrauchsanweisung kann nicht alle denkbaren Situationen berücksichtigen, die bei der Verwendung der Maschine auftreten können. Daher ist es immer wichtig, gesunden Menschenverstand walten zu lassen und bei der Handhabung der Maschine sorgfältig und vorsichtig vorzugehen. Die Maschine darf nur von Personen verwendet werden, die über die erforderlichen körperlichen Fähigkeiten verfügen und die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.

Es ist die Pflicht eines eventuellen Arbeitgebers (Eigentümer der Maschine), sicherzustellen, dass alle Personen, die die Maschine bedienen, warten, instand halten oder reparieren, die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.

Es wird empfohlen, nur Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung von Nicht-Originalteilen kann gefährlich sein und die Lebensdauer und Leistung der Maschine beeinträchtigen. Außerdem kann die Garantie erlöschen.

Die Garantie erlischt bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen, durch unsachgemäßen Gebrauch der Maschine oder durch Änderungen an der Maschine entstehen.

Bei Unklarheiten bezüglich der Auslegung der Gebrauchsanweisung wenden Sie sich bitte an den Lieferanten.

## ALLGEMEINE INFORMATION

Die Gebrauchsanweisung ist für den sicheren Betrieb dieser Maschine wichtig und muss immer zusammen mit dieser aufbewahrt werden und bei Verleih oder Weiterverkauf mit der Maschine mitgeliefert werden. **LESEN, VERSTEHEN UND BEFOLGEN** Sie die Anweisungen in der Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Die Abbildungen in der Gebrauchsanweisung dienen als Anleitung und können in einigen Fällen vom gelieferten Produkt abweichen.

Die Gebrauchsanweisung wurde gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den einschlägigen technischen Normen erstellt.

Die Maschine ist mit Sicherheitsaufklebern versehen, die gewartet und ersetzt werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.



Dieses Symbol wird zusammen mit den Worten: **GEFAHR, VORSICHT, WARNUNG** in der Gebrauchsanweisung verwendet, um auf die Sicherheit und den Betrieb der Maschine hinzuweisen. Es ist wichtig, alle angegebenen Richtlinien zu befolgen.

**GEFAHR** – weist auf eine sehr gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen FÜHRT.

**WARNUNG** – weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen KANN.

**VORSICHT** – weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen KANN.

## SICHERHEITSHINWEISE

### Machen Sie sich mit dem Gerät vertraut

Lesen und verstehen Sie die Gebrauchsanweisung und die Aufkleber auf dem Mischer. Machen Sie sich mit der Verwendung und den Einschränkungen sowie den spezifischen potenziellen Gefahren vertraut, die mit dem Gerät verbunden sind. Machen Sie sich mit den Bedienelementen vertraut, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.



### Seien Sie aufmerksam

Bedienen Sie die Maschine nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur ordnungsgemäßen Bedienung beeinträchtigen können.

Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind. Konzentrieren Sie sich stets auf die Aufgabe. Verwenden Sie gesunden Menschenverstand

### Vermeiden Sie gefährliche Situationen

Sorgen Sie für ausreichend Platz um sich herum.

Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unaufgeräumte Bereiche laden zu Unfällen ein. Halten Sie den Bereich um die Maschine frei von Hindernissen, Fett, Öl, Abfällen und anderen Gegenständen, die Personen dazu veranlassen könnten, auf bewegliche Teile zu fallen.

Verwenden oder bedienen Sie die Maschine nur auf einem festen, ebenen und gleichmäßigen Untergrund, der das Gewicht der Maschine und der Last tragen kann, damit die Maschine nicht umkippt.

Versuchen Sie nicht, die Maschine zu bewegen, wenn sie beladen ist und/oder in Betrieb ist. Dieser Mischer ist für die Herstellung von Beton, Mörtel und Putz bestimmt. Er ist nicht zum Mischen von brennbaren oder explosiven Stoffen geeignet. Verwenden Sie ihn nicht in Bereichen, in denen Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten eine potenzielle Gefahr darstellen.



### Maschine überprüfen

Überprüfen Sie die Maschine vor dem Einschalten und vor der Inbetriebnahme.

Halten Sie Schutzvorrichtungen an ihrem Platz und in funktionsfähigem Zustand.

Schließen Sie die Maschine nicht an, wenn die Motorabdeckung entfernt ist.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, dass alle Bolzen, Muttern und Schrauben fest angezogen sind, insbesondere diejenigen, die Schutzvorrichtungen und Antriebsmechanismen befestigen. Durch Vibrationen während des Betriebs können sie sich lösen.

Machen Sie es sich zur Gewohnheit, vor dem Einschalten der Maschine zu überprüfen, ob alle Einstellwerkzeuge, Schaufeln, Handspachtel und andere Werkzeuge/Ausrüstungsgegenstände aus dem Arbeitsbereich entfernt wurden.



Ersetzen Sie beschädigte, fehlende oder defekte Teile vor der Inbetriebnahme.  
Sicherheitsaufkleber enthalten wichtige Informationen. Ersetzen Sie fehlende oder beschädigte Sicherheitsaufkleber.

## Richtige Kleidung und Sicherheitsausrüstung

Vermeiden Sie lose Kleidung, Handschuhe, Krawatten oder Schmuck (wie Ringe und Armbanduhr), da diese in den beweglichen Teilen der Maschine hängen bleiben können.



Tragen Sie zum Schutz Ihrer Sicherheit bei der Arbeit nicht leitfähige Schutzhandschuhe und rutschfestes Schuhwerk. Lange Haare sollten zusammengebunden und mit einer geeigneten Kopfbedeckung geschützt werden, damit sie nicht in die Maschine geraten können.

Bei staubigen Arbeiten müssen Sie eine Staubmaske oder einen Gesichtsschutz tragen.

Tragen Sie immer zugelassene Schutzbrillen und/oder einen Gesichtsschutz. Normale Brillen bieten keinen ausreichenden Schutz, da sie nur aus schlagfestem Glas bestehen und nicht den Anforderungen an Schutzbrillen entsprechen.

## Achten Sie auf das Kabel

Ziehen Sie niemals an der Maschine am Kabel und ziehen Sie niemals am Kabel, um sie aus der Steckdose zu ziehen.

Vermeiden Sie den Kontakt mit Hitze, Öl und scharfen Kanten.

## Verlängerungskabel

Verlängerungskabel dürfen nicht länger als 50 Meter sein. Bei 230 V muss der Querschnitt des Kabels mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> betragen, um eine ausreichende Stromversorgung des Motors zu gewährleisten. Falsch dimensionierte oder schlecht angepasste Kabel können zu Leistungsminderung, Überhitzung und Motorschäden führen.

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit der Spezifikation H07RN-F, die für den Außenbereich zugelassen sind. Lose oder unzureichend isolierte Verbindungen dürfen nicht verwendet werden. Alle Steckverbinder und Verbindungen müssen aus wetterfestem und zugelassenem Material bestehen und stets trocken und sicher gehalten werden.

Verlegen Sie das Verlängerungskabel vorsichtig, sodass es nicht mit Flüssigkeiten, scharfen Kanten oder Bereichen mit Verkehr in Berührung kommt, wo es beschädigt werden kann. Vermeiden Sie, dass das Kabel unter der Maschine eingeklemmt wird.

Wichtig: Das Verlängerungskabel muss während des Gebrauchs immer vollständig ausgerollt sein. Ein aufgerolltes Kabel kann überhitzen und eine Brandgefahr darstellen.

## Vermeiden Sie Stromschläge

Vergewissern Sie sich, dass der Stromkreis ausreichend geschützt ist und der Leistung, Spannung und Frequenz des Motors entspricht.

Schließen Sie den Motor nicht an oder trennen Sie ihn nicht, während Sie in oder auf feuchtem oder nassem Boden stehen. Verwenden Sie das Gerät nicht in nassen oder feuchten Bereichen und setzen Sie es keinem Regen aus.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen: Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke.

Achten Sie darauf, die Metallkontakte des Steckers nicht mit den Fingern zu berühren, wenn Sie den Stecker in die Steckdose stecken oder aus der Steckdose ziehen.

## Halten Sie unbefugte Personen fern

Halten Sie unbefugte Personen von der Maschine fern.

Lassen Sie Kinder nicht mit der Maschine hantieren oder darauf klettern.



## Achten Sie auf eine gute Arbeitshaltung

Achten Sie beim Befüllen oder Entleeren der Maschine stets auf einen sicheren Stand und ein gutes Gleichgewicht.

Stehen Sie niemals auf der Maschine. Es kann zu schweren Verletzungen kommen, wenn die Maschine umkippt oder wenn Sie versehentlich mit beweglichen Teilen in Berührung kommen.

Bewahren Sie nichts über oder in der Nähe der Maschine auf, wo jemand darauf steigen könnte, um es zu erreichen.

## Vermeiden Sie Verletzungen durch unerwartete Unfälle

Halten Sie Ihre Hände von allen beweglichen Teilen fern. Legen Sie während der Arbeit keine Körperteile oder Werkzeuge, z. B. eine Schaufel, in die Trommel. Führen Sie während der Arbeit Ihre Hände nicht durch die Öffnung zwischen dem Rahmen und dem Stützarm oder zwischen der Trommel und dem Stützarm.



## Verwenden Sie keine unnötige Kraft

Der Betonmischer arbeitet am besten bei der Geschwindigkeit, für die er ausgelegt ist. Arbeiten Sie immer innerhalb der Nennkapazität.

Starten Sie den Motor nicht, wenn die Trommel voll beladen ist. Schalten Sie die Maschine nicht aus, während sie mit Beton gefüllt ist.

Verwenden Sie den Mischer nicht für einen Zweck, für den er nicht vorgesehen ist. Der Mischer darf nicht von einem Fahrzeug gezogen werden.



## Lassen Sie das Gerät niemals eingeschaltet und unbeaufsichtigt stehen.

Verlassen Sie die Maschine nicht, bevor sie vollständig zum Stillstand gekommen ist.

## **Trennen Sie die Stromversorgung.**

Öffnen Sie niemals die Motorabdeckung, bevor der Stecker aus der Maschine gezogen wurde.

Unterbrechen Sie die Stromversorgung, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, bevor Sie die Maschine bewegen, einstellen, Teile austauschen, reinigen oder daran arbeiten. Lesen Sie vor der Wartung die Gebrauchsanweisung.



## **Warten Sie die Maschine gründlich**

Reinigen Sie die Maschine sofort nach Gebrauch. Halten Sie die Maschine sauber, um die beste und sicherste Leistung zu erzielen.

Verwenden Sie für die Wartung dieses Mischers nur Originalersatzteile des Herstellers.

## **Schützen Sie die Umwelt**

Geben Sie überschüssige Materialien an eine autorisierte Sammelstelle ab oder befolgen Sie die Vorschriften des Landes, in dem die Maschine verwendet wird. Nicht in den Abfluss, in den Boden oder ins Wasser gelangen lassen.



## **Aufbewahrung der Ausrüstung**

Wenn die Maschine nicht benutzt wird, muss sie an einem trockenen Ort aufbewahrt werden, um Rostbildung zu vermeiden. Bewahren Sie die Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen auf.

## SICHERHEITSHINWEISE



Handschuhe tragen

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Sicherheitsschuhe tragen

Tragen Sie eine Schutzbrille



Halten Sie unbefugte Personen von der Maschine fern.



Stecken Sie keine Körperteile oder Werkzeuge in die Trommel, wenn die Maschine in Betrieb ist.



Stecken Sie Ihre Hand nicht in den Spalt zwischen dem Rahmen und dem Stützarm oder zwischen die Trommel und den Stützarm.



Die Öffnung der Trommel darf während des Betriebs nicht nach oben zeigen.



Achten Sie darauf, die Trommel nicht zu überfüllen.



Schützen Sie die Umwelt, indem Sie Materialien ordnungsgemäß entsorgen. Lassen Sie keine Materialien in Abflüsse, den Boden oder Gewässer gelangen.



Öffnen Sie niemals die Motorabdeckung, bevor der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist, bevor sie bewegt wird, bevor Einstellungen vorgenommen werden, Teile ausgetauscht werden, die

Maschine gereinigt wird oder daran gearbeitet wird. Lesen Sie vor der Wartung die Gebrauchsanweisung.



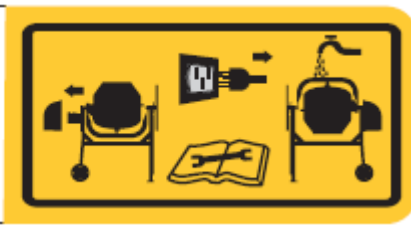
Verwenden oder bedienen Sie die Maschine nur auf einem festen, ebenen und gleichmäßigen Untergrund, der das Gewicht der Maschine und der Last tragen kann, damit die Maschine nicht umkippt. Versuchen Sie nicht, die Maschine zu bewegen, wenn sie beladen ist und/oder in Betrieb ist.



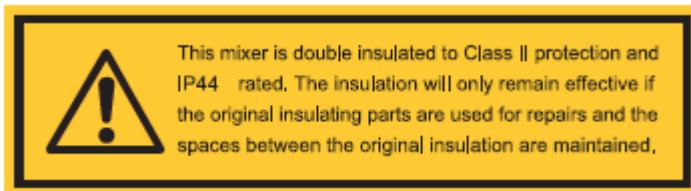
Öffnen Sie nicht die Abschirmung des Motors, während die Maschine in Betrieb ist.



Entfernen Sie niemals die Schutzvorrichtung.



Siehe obige Beschreibung



Der Zementmischer ist doppelt isoliert für Schutzklasse II und IP44-zertifiziert. Die Isolierung bleibt nur wirksam, wenn für Reparaturen die Original-Isolationsteile verwendet werden und die Abstände zwischen der Originalisolierung

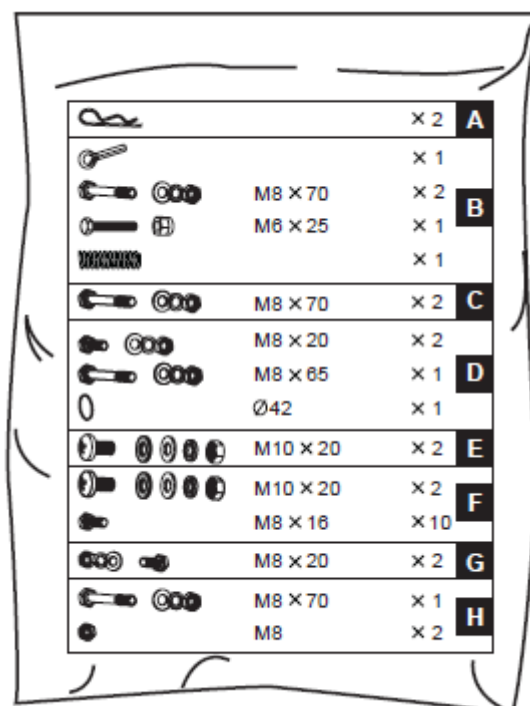
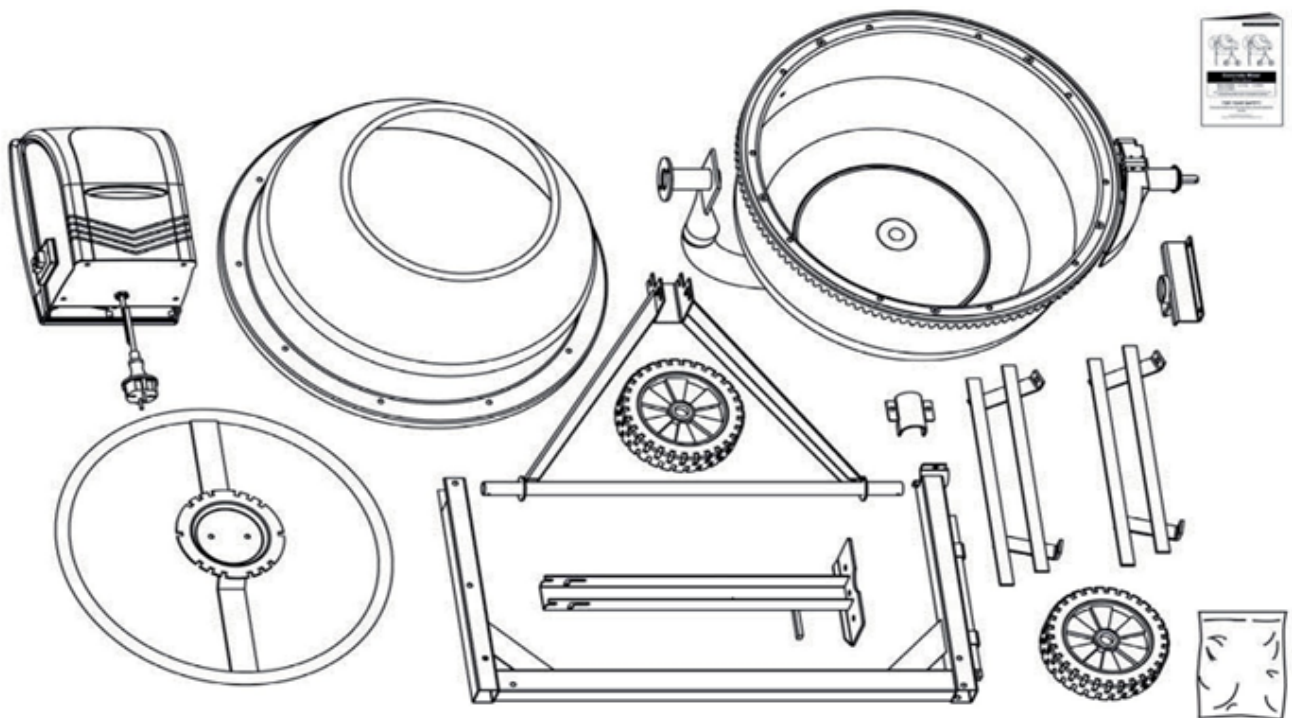
eingehalten werden.

## MONTAGEANLEITUNG

Überprüfen Sie zunächst, ob alle Teile in der Lieferung enthalten sind.

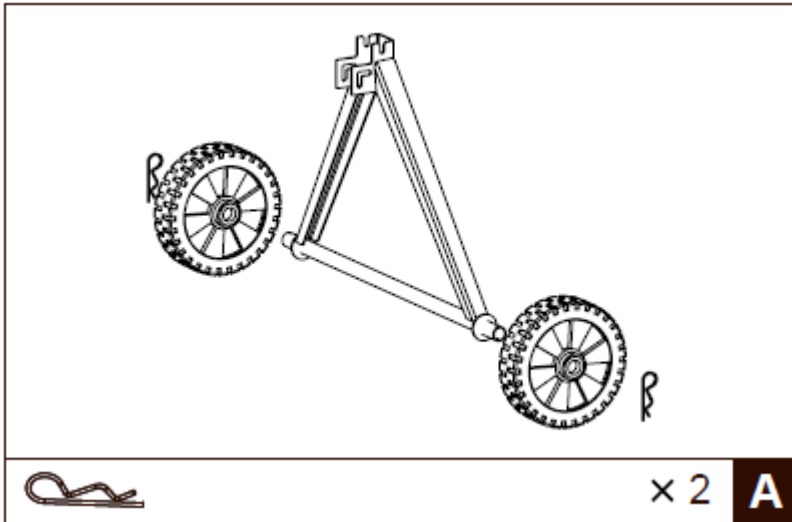
### Hinweis

Mischmaschinen lassen sich am einfachsten zu zweit zusammenbauen.



## A

Beginnen Sie damit, die Räder am Untergestell anzubringen und diese mit den mitgelieferten Splintbolzen zu sichern.

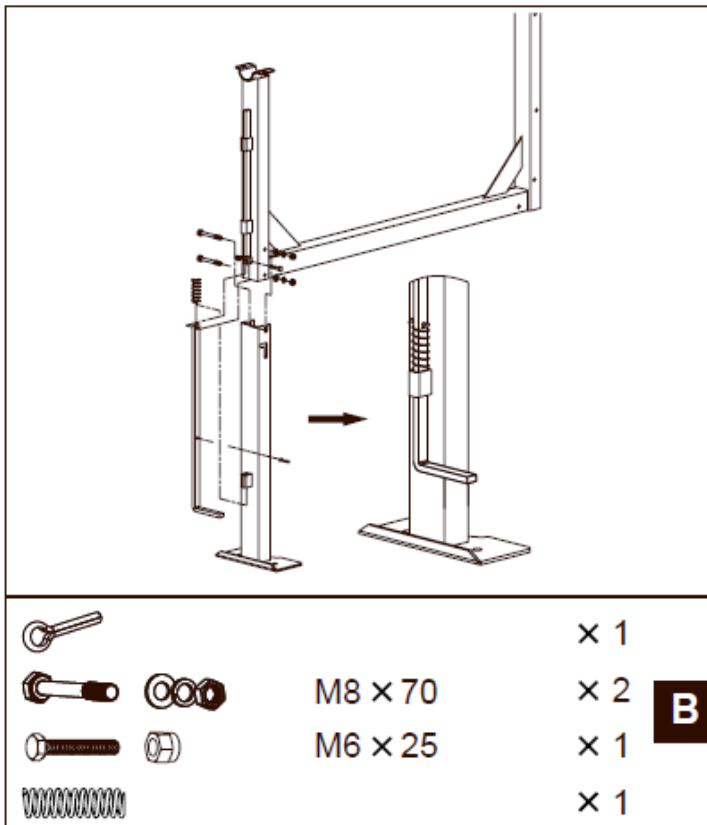


## B

Bei liegendem Rahmen wird nun die Stützbeine montiert und mit den mitgelieferten 8x70 Schrauben festgezogen.

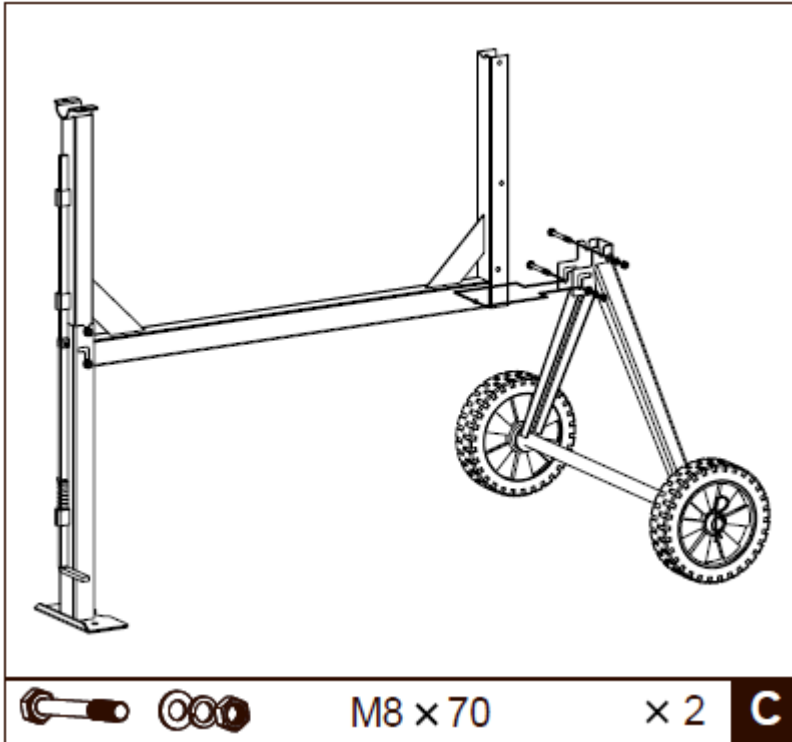
Die Verriegelungsstange für die Trommel wird in die Führungsnut geschoben und mit der Verlängerung verbunden.

Denken Sie daran, die Feder anzubringen und mit dem Splint zu sichern.



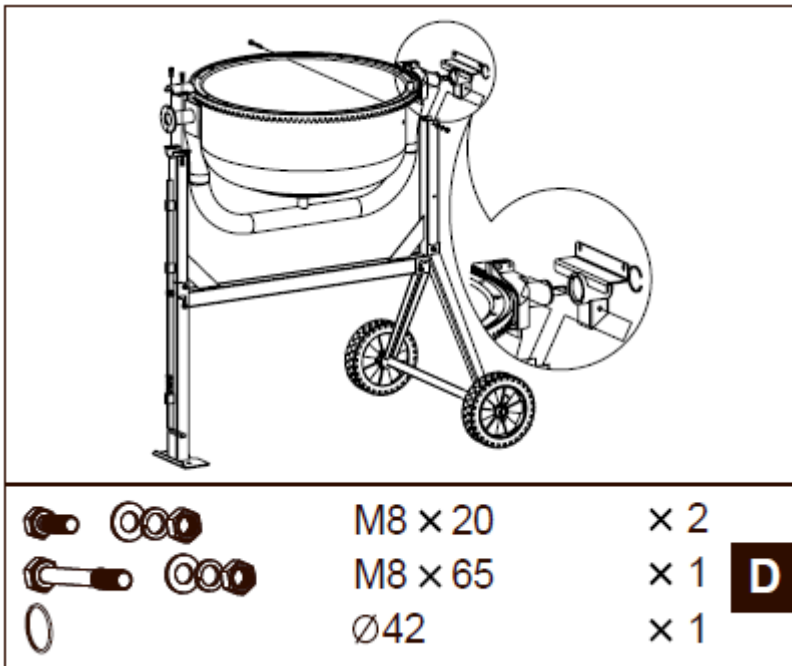
**C**

Drehen Sie nun den Rahmen um und montieren Sie ihn auf das Gestell mit den Rädern. Denken Sie daran, alle Schrauben festzuziehen.



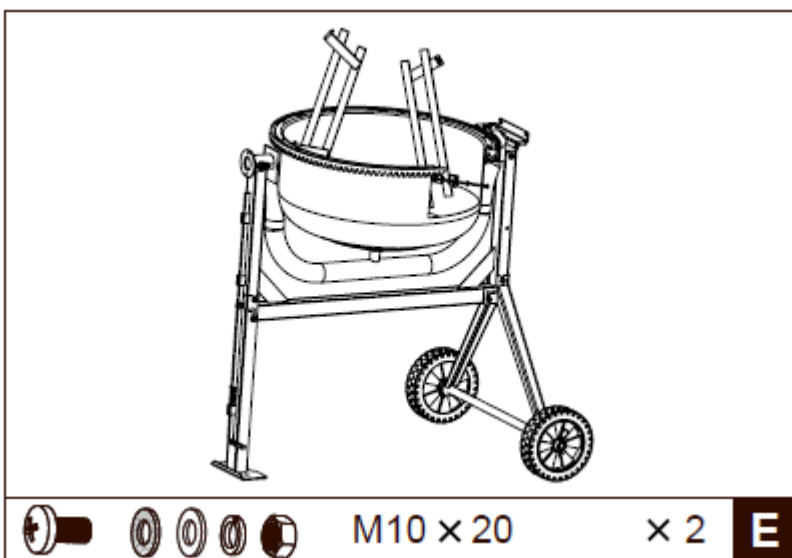
**D**

Schieben Sie das Lager auf die Trommelachse auf der Motorseite und sichern Sie es mit dem Sprengring Ø: 42 mm. Setzen Sie nun vorsichtig den unteren Teil der Trommel auf das Untergestell. Achten Sie darauf, dass das Lager in das Untergestell gleitet. Setzen Sie die Lagerhalterung (gegenüber der Motorseite) auf und ziehen Sie diese locker fest. Stecken Sie nun die Bolzen in das Lager auf der Motorseite. Es kann erforderlich sein, einen Schraubendreher in die Löcher zu stecken, um diese zu zentrieren. Ziehen Sie alle Bolzen fest.



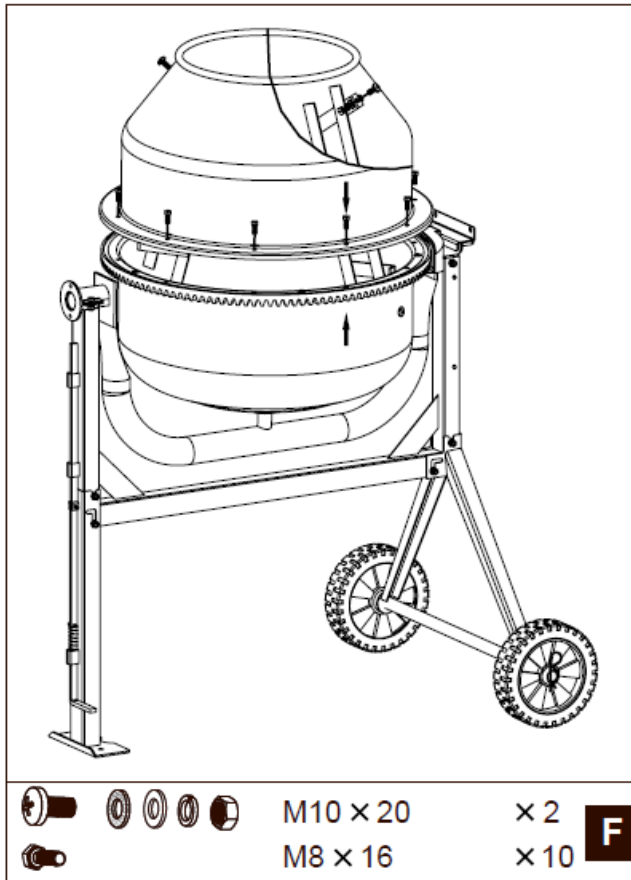
**E**

Drehen Sie die Trommel mit der Öffnung nach oben und setzen Sie die Mixerblätter lose ein. Achten Sie auf die Drehrichtung (Pfeile auf der Trommel). Im Zweifelsfall legen Sie die obere Trommel lose auf. Achten Sie darauf, dass zwischen den Schrauben, die die Mixerblätter festhalten, Faserscheiben angebracht werden, damit kein Wasser austreten kann.



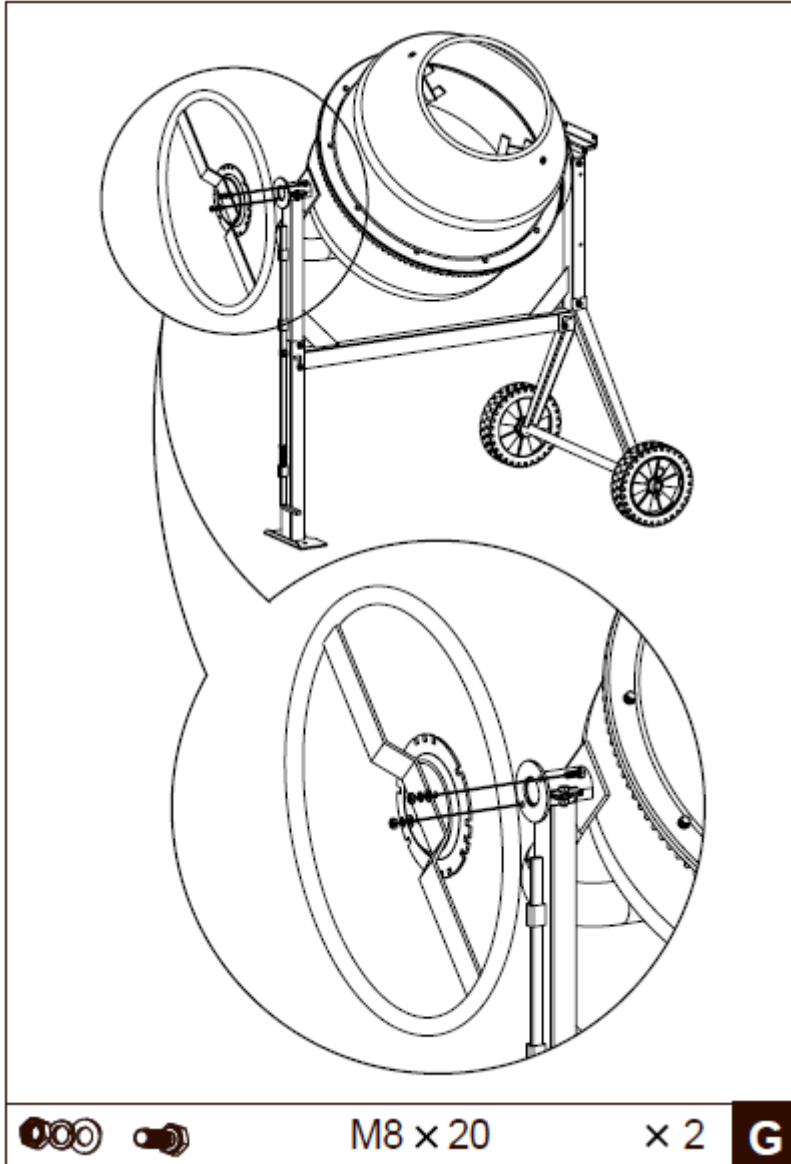
**F**

Der obere Teil der Trommel wird montiert, indem die beiden Teile übereinander direkt über den Bolzenlöchern und den Mixerblättern positioniert werden.



**G**

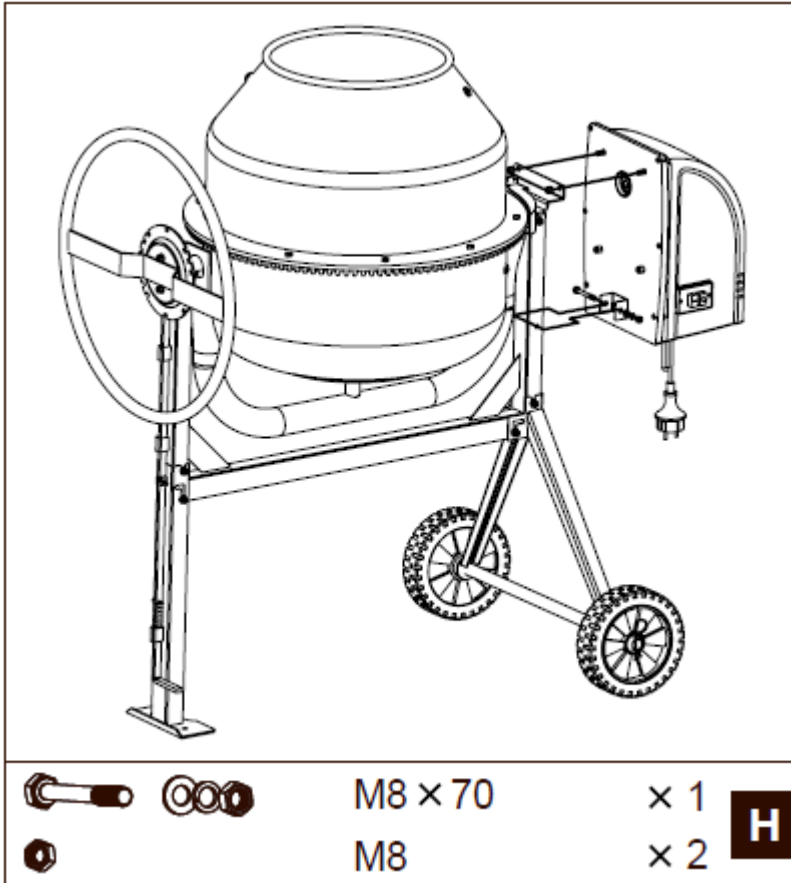
Das Neigungsrad wird mit 2 Bolzen montiert. Achten Sie darauf, den Verriegelungsstift nach unten zu drücken und dann das Rad einzurasten.



## H

Der Motor wird zuletzt montiert. Achten Sie darauf, dass das flache Stück an der Trommelachse mit der flachen Seite des Motors übereinstimmt.

Wenn diese übereinstimmen, wird der Motor eingeschoben. Die Welle und die Halterung müssen genau gegenüber dem Loch sitzen.



## BEDIENUNGSANLEITUNG

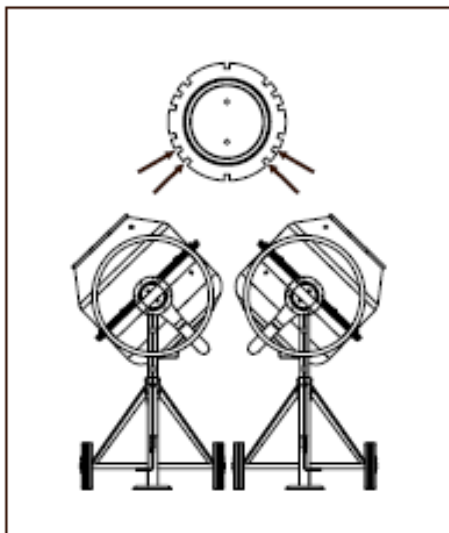
### NEIGEN DER TROMMEL

Das Kippen der Trommel erfolgt durch Betätigen des Fußpedals.

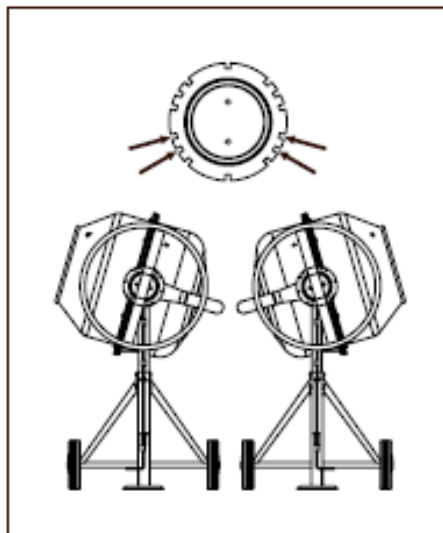
**ACHTUNG: Halten Sie das Kipprad fest.** Um das Verriegelungssystem zu entlasten, ist es vorteilhaft, das Rad ein wenig zu drehen, damit sich der Verriegelungsbolzen leichter lösen lässt. Vergewissern Sie sich, dass der Verriegelungsbolzen einrastet, bevor Sie das Rad loslassen. Nachstehend sind einige empfohlene Positionen für das Mischen von Mörtel und Beton aufgeführt.

### FÜLL- UND MISCHPOSITION

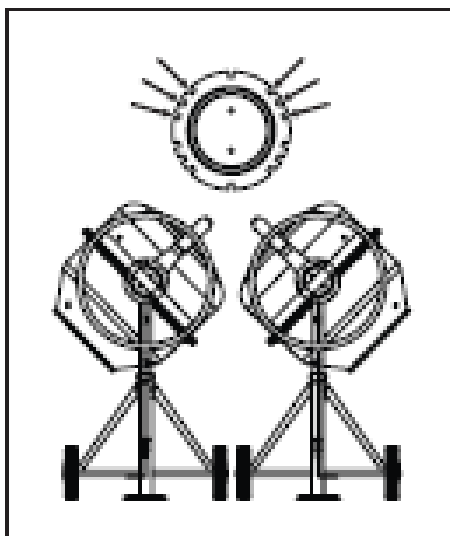
#### Mörtel



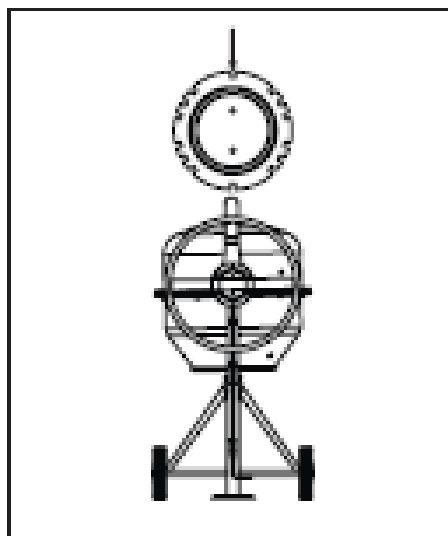
#### Beton



### LEERPOSITION



### LAGERPOSITION



## BEFÜLLUNG



### WICHTIG

Rollen Sie das Verlängerungskabel vollständig aus. Schließen Sie es zuerst an den Betonmischer an, bevor Sie die Stromversorgung anschließen.



### WICHTIG

Starten Sie die Maschine immer, bevor Sie die Trommel befüllen. Befüllen Sie die Trommel, während sie sich dreht.



### WICHTIG

Werfen Sie kein Material in den Mischer. So vermeiden Sie, dass sich Material an der Rückseite der Trommel festsetzt. Füllen Sie das Material gleichmäßig über den Stempel.



### WICHTIG

Der Motor verfügt über einen integrierten Wärmeschutz, um eine Überhitzung zu verhindern. Der Wärmeschutz wird automatisch zurückgesetzt, wenn der Motor abkühlt.

## Vorgehensweise:

1. Füllen Sie die erforderliche Menge Kies in die Trommel.
2. Füllen Sie die erforderliche Menge Zement in die Trommel.
3. Füllen Sie die erforderliche Menge Sand in die Trommel.
4. Gießen Sie die erforderliche Menge Wasser in die Trommel.

## ENTLEEREN



Schalten Sie den Mischer nicht aus, während er voll beladen ist. Entleeren Sie die Trommel, während sie sich dreht.

## REINIGUNG

Der Mischer muss nach jedem Gebrauch gründlich gereinigt werden, um eine optimale Funktion und Lebensdauer zu gewährleisten. Selbst kleine Materialreste in der Trommel härten aus und ziehen bei jedem Gebrauch mehr Material an, was die Maschine mit der Zeit unbrauchbar machen kann.

Entfernen Sie getrockneten Zement sofort, indem Sie ihn aus der Trommel kratzen – werfen Sie jedoch keine Ziegelsteine in die Trommel, um sie zu reinigen. Verwenden Sie auch keine Schaufel, Hammer oder andere harte Werkzeuge, um auf die Trommel zu schlagen, da dies die Maschine beschädigen kann.

Eine effektive Reinigungsmethode besteht darin, die Trommel etwa 2 Minuten lang mit einer Mischung aus 1" Kies und Wasser zu schrubben. Entleeren Sie anschließend die Mischung und spülen Sie sowohl die Innen- als auch die Außenseite der Trommel mit einem Gartenschlauch ab.

Dank der IP45D-Schutzart des Betonmischers kann die Trommelkonstruktion sicher mit Wasser abgespült werden.



Gießen oder spritzen Sie kein Wasser direkt auf die Motorabdeckung, insbesondere nicht auf die Öffnungen.



Wischen Sie alle Materialien von der Motorabdeckung ab. Verwenden Sie kein Benzin, Terpentin, Lack- oder Farbverdünner, Reinigungsmittel oder ähnliche Produkte. Die Verwendung von chemischen Produkten oder Lösungsmitteln kann die Eigenschaften der Abdeckung beeinträchtigen, die aus hochdichtem Polyethylen (PET) hergestellt ist.

## TECHNISCHE DATEN

|                                 |                           |
|---------------------------------|---------------------------|
| Motor:                          | 880 W S6 30 %             |
| Trommelkapazität                | 180 Liter                 |
| Trommelöffnung:                 | 375 mm                    |
| Trommelgeschwindigkeit:         | 29,5 Umdrehungen/Minute   |
| Abmessungen:                    | L1.260 x B860 x H1.400 mm |
| Gewicht:                        | 57 kg                     |
| Betriebstemperatur:             | 5-40 ° C                  |
| Transport- und Lagertemperatur: | -25 – 55 ° C              |

## ELEKTRISCHE SICHERHEIT UND ISOLIERUNG

Die Maschine ist gemäß Schutzklasse II doppelt isoliert und IP45D-klassifiziert. Diese Isolierung bleibt nur wirksam, wenn bei Reparaturen originale, isolierte Ersatzteile verwendet werden und der ursprüngliche Abstand zwischen den Isolierschichten beibehalten wird.

Durch die doppelte Isolierung ist kein dreipoliges Netzkabel mit Erdung sowie ein geerdetes Stromversorgungssystem erforderlich. Werkzeuge mit doppelter Isolierung können daher sowohl mit zwei- als auch mit dreipoligen Verlängerungskabeln verwendet werden.

Wichtig: Keines der Kabel darf mit dem Erdungsstift verbunden werden.

Aus Sicherheitsgründen wird die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters (RCD) bei 230 V empfohlen. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dieses direkt an den Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

## WARTUNG



### WARNUNG

Stellen Sie immer sicher, dass das Verlängerungskabel herausgezogen ist, bevor Sie die Motorabdeckung abnehmen.

Der Antriebsriemen steht über einen federbelasteten Jockey unter konstanter Spannung. Außer etwas Fett auf der Spindel ist keine Einstellung erforderlich.

Die Lager sind versiegelt und wartungsfrei.

Reinigen Sie die Maschine sofort nach Gebrauch sorgfältig.

## WARNUNG



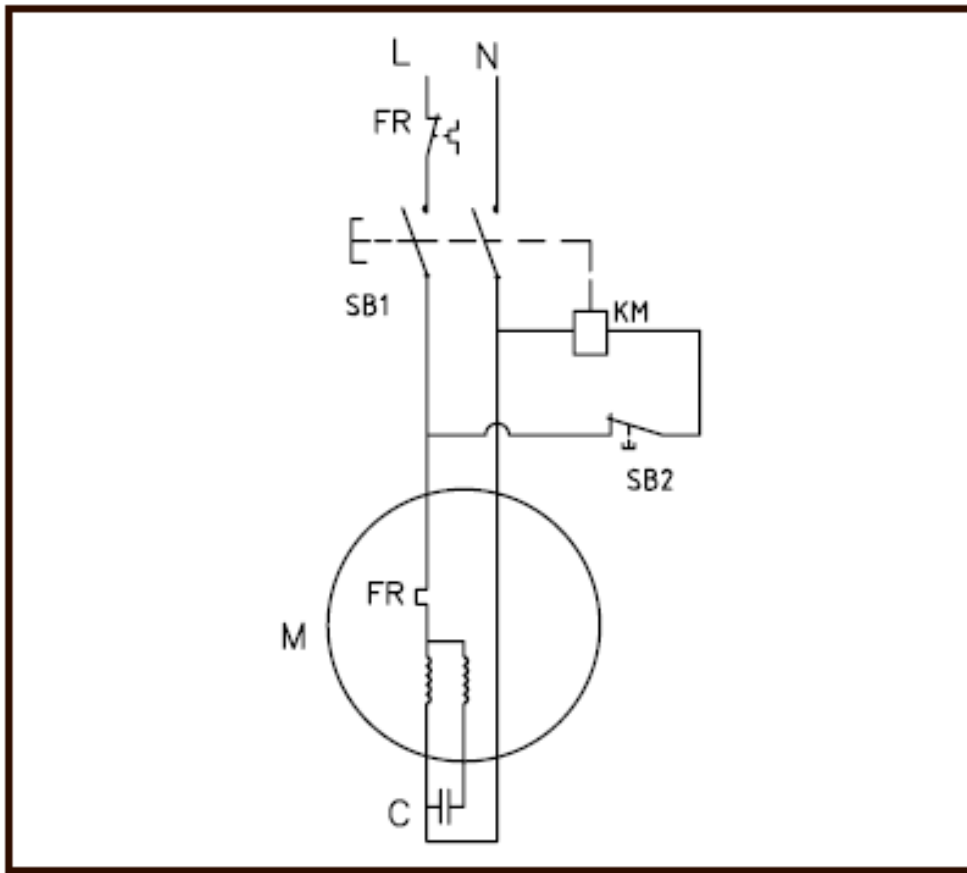
Der Schaltplan und die Explosionszeichnung in dieser Anleitung dienen nur zu Referenzzwecken. Die Maschine darf nur von qualifiziertem Fachpersonal repariert werden. Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten an elektrischen Bauteilen müssen von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.



### WARNUNG

Teile, die in einem Kreis dargestellt sind, dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker montiert werden.

# EL-DIAGRAMM



## TRANSPORT

Der Betonmischer muss auf einem stabilen und geeigneten Anhänger oder LKW transportiert werden. Stellen Sie sicher, dass die Maschine mit zugelassenen Gurten sicher befestigt ist, um Bewegungen während der Fahrt zu vermeiden. Heben Sie den Mischer nicht an der Trommel oder anderen nicht tragfähigen Teilen an – verwenden Sie stattdessen die dafür vorgesehenen Hebepunkte. Achten Sie besonders auf die Balance und Gewichtsverteilung, um Schäden während des Transports zu vermeiden.

## LAGERUNG

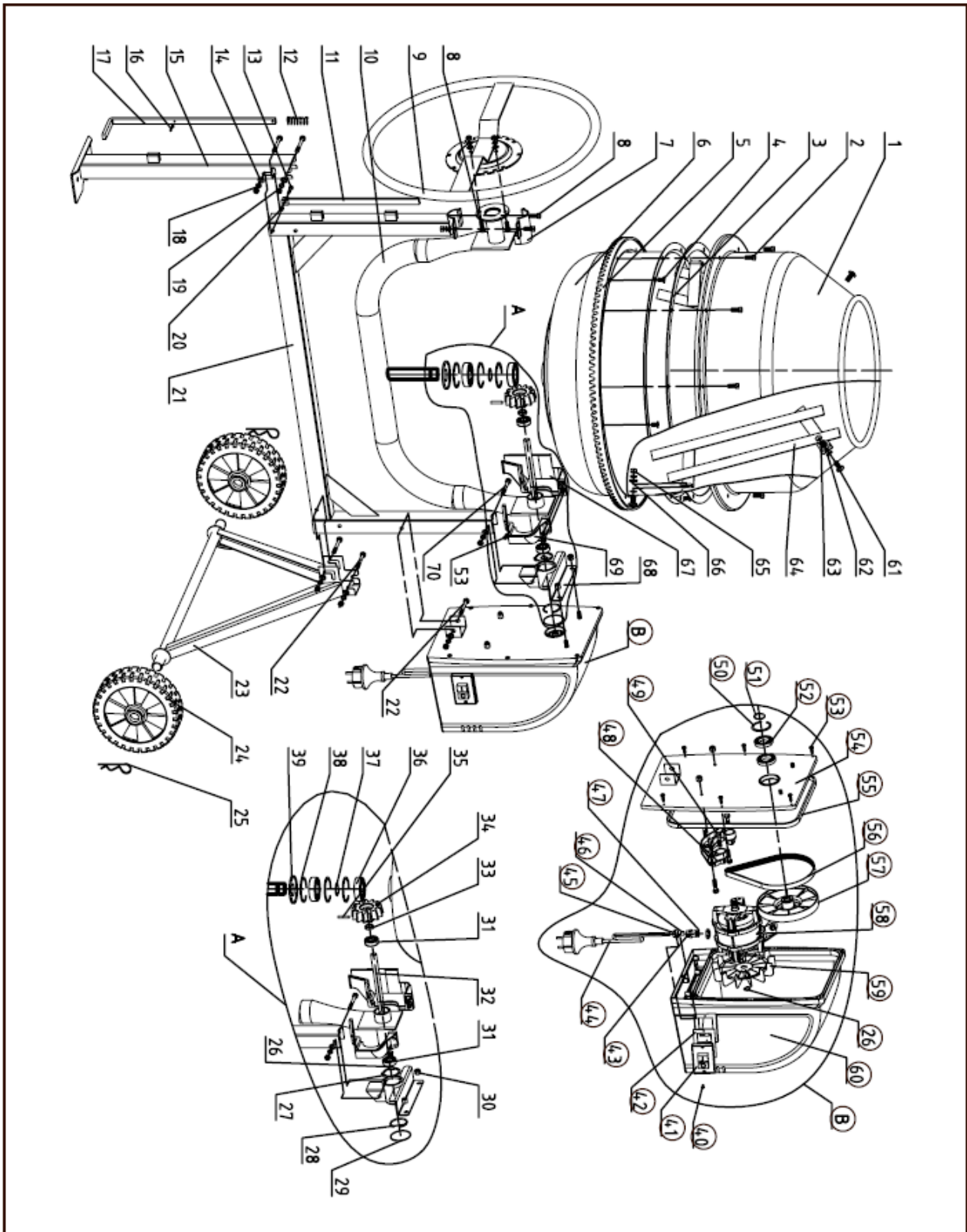
Der Zementmischer muss trocken und frostfrei gelagert werden, um Rost und Schäden am Motor und an der Elektronik zu vermeiden. Reinigen Sie den Mischer nach Gebrauch gründlich und decken Sie ihn mit einer wasserdichten Abdeckung ab, wenn er im Freien steht. Stellen Sie sicher, dass die Maschine stabil steht und für Kinder unzugänglich ist.

*Der Zementmischer muss mit der Trommelöffnung nach unten gelagert werden. Die gesamte Maschine muss natürlich gereinigt sein. Es ist auch vorteilhaft, die Trommel mit Öl einzureiben, da dies die Reinigung beim nächsten Gebrauch erleichtert.*

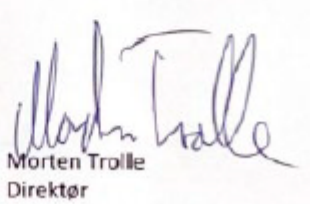
## ENTSORGUNG

Wenn der Zementmischer nicht mehr verwendet werden kann, muss er gemäß den geltenden Vorschriften für die Abfallentsorgung entsorgt werden. Elektrische und Metallteile müssen bei einer zugelassenen Recyclingstelle abgegeben werden – nicht im Hausmüll. Beachten Sie auch, dass Mörtel und Zement gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften zu entsorgen sind. Nicht in den Abfluss, in den Boden oder ins Wasser gelangen lassen. Lassen Sie das Material aushärten und geben Sie es als Bauschutt auf einer Recyclingstation ab. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihre Gemeinde.

## EXPLOSIONSZEICHNUNG



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

|                                                                                                                                                                                                          |  |           |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------|-----------|
| <b>EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b><br><i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>                                                                                                |  | <b>CE</b> |           |
| <b>Hersteller:</b> P. Lindberg A/S<br>Sdr. Ringvej 1<br>DK-6600 Vejen<br>Tlf.: +45 70212626<br>E-mail: salg@p-lindberg.dk<br>CVR: 25903110<br><a href="http://www.p-lindberg.dk">www.p-lindberg.dk</a>   |  |           |           |
| <b>Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:</b> <i>Betonmischer, 180 Liter<br/>PL Artikelnummer 9018937</i>                                                                                   |  |           |           |
| <b>Typ / Modell:</b> <i>HCM650</i>                                                                                                                                                                       |  |           |           |
| <b>Entspricht den folgenden Richtlinien:</b> <i>2006/42/EEC</i>                                                                                                                                          |  |           |           |
| <b>Angewandte Standards und Normen:</b> <i>EN ISO 12100:2010<br/>EN 60204-1:2018<br/>EN 12151:2007</i>                                                                                                   |  |           |           |
| <b>Datum und Unterschrift:</b> <i>Vejen d. 11-08-2025</i><br><i>P. Lindberg A/S</i><br><br>Morten Trolle<br>Direktør |  |           | <b>CE</b> |

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

# Instructions for use

(Translation of original Danish  
Instructions for use)



**Cement mixer - Item no. 9018936**

**Description:** Mixing machine with 800 W engine.

**Areas of application:** For mixing concrete, cement, mortar, etc.

**Intended use:** Only use as described in this manual – any other use is considered improper.

## CONTENTS

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| INTRODUCTION .....                     | 2  |
| GENERAL INFORMATION .....              | 3  |
| SAFETY INSTRUCTIONS .....              | 4  |
| SAFETY LABELS.....                     | 8  |
| ASSEMBLY INSTRUCTIONS.....             | 10 |
| INSTRUCTIONS.....                      | 16 |
| TECHNICAL DATA.....                    | 18 |
| ELECTRICAL SAFETY AND INSULATION ..... | 18 |
| MAINTENANCE .....                      | 19 |
| ELECTRICAL DIAGRAM .....               | 19 |
| TRANSPORT .....                        | 20 |
| STORAGE .....                          | 20 |
| DISPOSAL .....                         | 20 |
| EXPLODED VIEW .....                    | 21 |
| EU DECLARATION OF CONFORMITY .....     | 22 |

## INTRODUCTION

This user manual contains a description of the machine and the necessary instructions for safe and correct use, as well as instructions for daily and periodic maintenance of the machine.

The operating instructions cannot take into account all possible situations that may arise during use of the machine, so it is always important to use common sense and to be careful and cautious when handling the machine. The machine must only be used by persons who have the required physical abilities and who have read and understood the operating instructions.



It is the responsibility of the employer (the owner of the machine) to ensure that everyone who operates, services, maintains or repairs the machine has read and understood the operating instructions.

We recommend using only original spare parts and accessories. The use of non-original parts may be dangerous and reduce the service life and performance of the machine. Furthermore, the warranty may be void.

The warranty is void in the event of damage caused by failure to follow the instructions, misuse of the machine or modifications to the machine.

If you have any questions about the operating instructions, please contact the supplier.

## GENERAL INFORMATION

The operating instructions are important for the safe operation of this machine and must always be kept with it and should accompany the machine when it is loaned or resold. **READ, UNDERSTAND AND FOLLOW** the instructions in the operating instructions before using the equipment.

The illustrations in the user manual are for guidance only and may in some cases differ from the product supplied.

The operating instructions have been prepared in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC and the relevant technical standards.

The machine is equipped with safety labels that must be maintained and replaced when they are no longer legible.



This symbol, together with the words: **DANGER, CAUTION, WARNING**, is used in the operating instructions to draw attention to the safety and operation of the machine. It is important to follow all the instructions given.

**DANGER** - indicates a very dangerous situation which, if not avoided, **WILL** result in death or serious injury.

**WARNING** – indicates a potentially dangerous situation which, if not avoided, **MAY** result in death or serious injury.

**CAUTION** - indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **MAY** result in minor or moderate injury.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Get to know the equipment

Read and understand the operating instructions and labels affixed to the mixer.  
Learn about its use and limitations, as well as the specific potential hazards associated with it.  
Become familiar with the controls before using the machine.



### Stay alert

Do not operate the machine if you are under the influence of drugs, alcohol or any medication that may affect your ability to use it correctly.  
Do not use the machine when you are tired or distracted. Always keep your attention on the task at hand. Use common sense

### Avoid dangerous situations

Make sure there is sufficient working space around you.  
Keep the work area clean and well lit. Cluttered areas are an invitation to accidents. Keep the area around the machine free of obstacles, grease, oil, rubbish and other debris that could cause people to fall onto moving parts.  
Only use or operate the machine on a solid, flat and level surface that can support the weight of the machine and its load so that the machine does not tip over.



Do not attempt to move the machine when it is loaded and/or in operation.  
This mixer is designed for making concrete, mortar and plaster. It is not suitable for mixing flammable or explosive substances. Do not use it in areas where vapours from paint, solvents or flammable liquids pose a potential hazard.

### Inspect the machine

Inspect the machine before switching it on and using it. Keep guards in place and in good working order. Do not connect the machine when the motor cover is removed.  
Check that all bolts, nuts and screws are tight before each use, especially those securing guards and drive mechanisms. Vibrations during operation can cause them to loosen.



Make it a habit to check that all adjustment tools, shovels, hand trowels and other tools/equipment have been removed from the work area before starting the equipment.



Replace damaged, missing or defective parts before use.

Safety labels contain important information. Replace any missing or damaged safety labels.

## Correct clothing and safety equipment

Avoid loose clothing, gloves, ties or jewellery (such as rings and watches), as these can become caught in the moving parts of the machine.

Wear protective gloves that do not conduct electricity and non-slip footwear to increase safety during work. If you have long hair, it should be tied back and covered with suitable headgear so that it does not get caught in the machine.



When working in dusty conditions, wear a dust mask or face mask.

Always use approved safety goggles and/or a face shield. Ordinary glasses do not provide adequate protection as they only have impact-resistant lenses and do not meet the requirements for safety goggles.

## Be careful with the cord

Never pull the machine by the cord and never pull on the cord to disconnect it from the power outlet.

Avoid contact with heat, oil and sharp edges.

## Extension cables

Extension cables must not exceed 50 meters in length. At 230 V, the cable cross-section must be at least 1.5 mm<sup>2</sup> to ensure sufficient power supply to the engine. Incorrectly dimensioned or poorly fitted cables can lead to reduced performance, overheating and engine damage.

Only use extension cables with H07RN-F specification, which are approved for outdoor use. Do not use loose or inadequately insulated connections. All plugs and connections must be made of weatherproof and approved material and must always be kept dry and secure.

Lay the extension cord carefully avoiding contact with liquids, sharp edges or areas with traffic where it can be damaged. Avoid pinching the cord under the machine.

Important: The extension cord must always be fully unrolled during use. A coiled cord can overheat and pose a fire hazard.

## Avoid electric shock

Check that the electrical circuit is adequately protected and corresponds to the engine's power, voltage and frequency.

Do not connect or disconnect the engine while standing in or near damp or wet ground. Do not use the machine in wet or damp areas and do not expose it to rain.

Avoid body contact with earthed surfaces: pipes, radiators, cookers and refrigerators.

Be careful not to touch the metal pins of the plug with your fingers when plugging or unplugging the plug from the socket.

## Keep unauthorised persons away

Keep unauthorised persons away from the machine.  
Do not allow children to handle or climb on or into the machine.



## Do not overreach

Always ensure you have a secure footing and good balance when loading or unloading the machine. Never stand on the machine. Serious injury may occur if the machine tips over or if you accidentally come into contact with moving parts.  
Do not store anything above or near the machine where anyone could step on the machine to reach it.

## Avoid personal injury from unexpected accidents

Keep your hands away from all moving parts. Do not place any body parts or tools, such as a shovel, in the drum during operation. Do not reach through the opening between the frame and the support arm or between the drum and the support arm during operation.



## Do not use unnecessary force

The cement mixer will work best at the speed for which it is designed. Always work within the rated capacity.  
Do not start the engine if the drum is fully loaded. Do not switch off the machine while it is full of concrete.  
Do not use the mixer for any purpose other than that for which it is intended.  
The mixer must not be towed by any vehicle.



## Never leave the equipment switched on and unattended

Do not leave the machine until it has come to a complete stop.

## Disconnect the power supply.

Never open the engine cover before the plug has been removed from the machine.  
Disconnect the power supply when the equipment is not in use, before moving, adjusting, replacing parts, cleaning or working on the machine. Read the operating instructions before servicing.



### **Maintain the machine thoroughly**

Clean the machine immediately after use. Keep the machine clean to achieve the best and safest performance.

Only use original spare parts from the manufacturer when maintaining this mixing machine.

### **Protect the environment**

Dispose of excess materials at an authorised collection point or follow the regulations in the country where the machine is used.

Do not discharge into drains, soil or water.



### **Storage of equipment**

When not in use, the machine must be stored in a dry place to prevent rust. Keep the machine out of the reach of children and unauthorised persons.

## SAFETY LABELS



Wear gloves

Read the instructions before using the equipment

Wear safety footwear

Wear safety goggles



Keep unauthorised persons away from the machine.



Do not insert any body parts or tools into the drum when the machine is in operation.



Do not put your hand in the gap between the frame and the support arm or between the drum and the support arm.



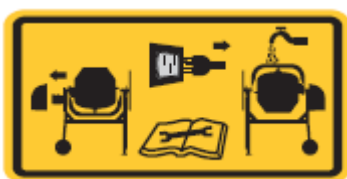
The drum opening must not face upwards when the machine is in operation.



Make sure not to overfill the drum.



Protect the environment by disposing of material correctly. Do not allow material to end up in drains, soil or water.



Never open the engine cover before disconnecting the plug from the power outlet. Disconnect the plug from the power outlet when the machine is not in use, before moving it, before making adjustments, replacing parts, cleaning or working on the machine. Read the operating instructions before servicing.



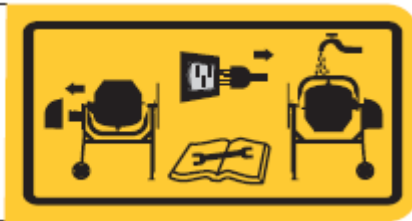
Only use or operate the machine on a firm, flat and level surface that can support the weight of the machine and load, so that the machine does not tip over. Do not attempt to move the machine when it is loaded and/or in operation.



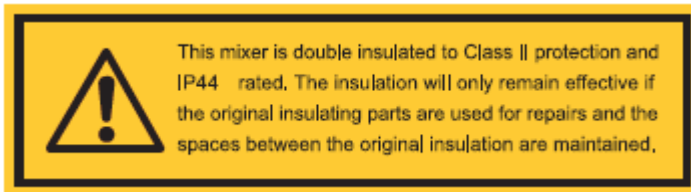
Do not open the engine guard while the machine is in operation.



Never remove the guard.



See the description above



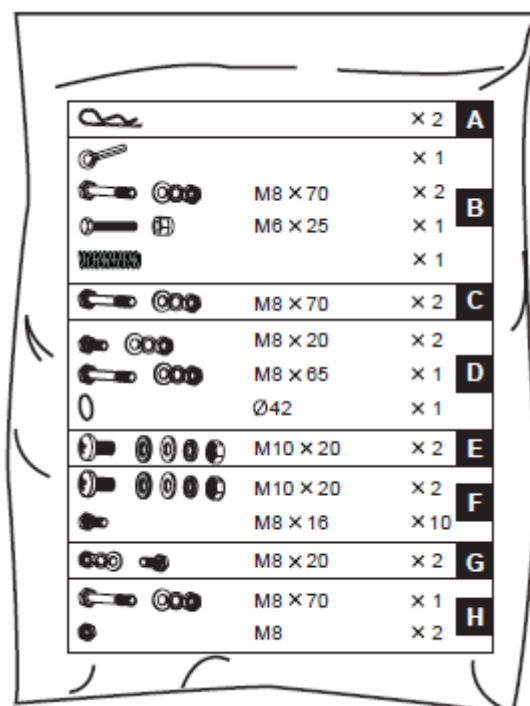
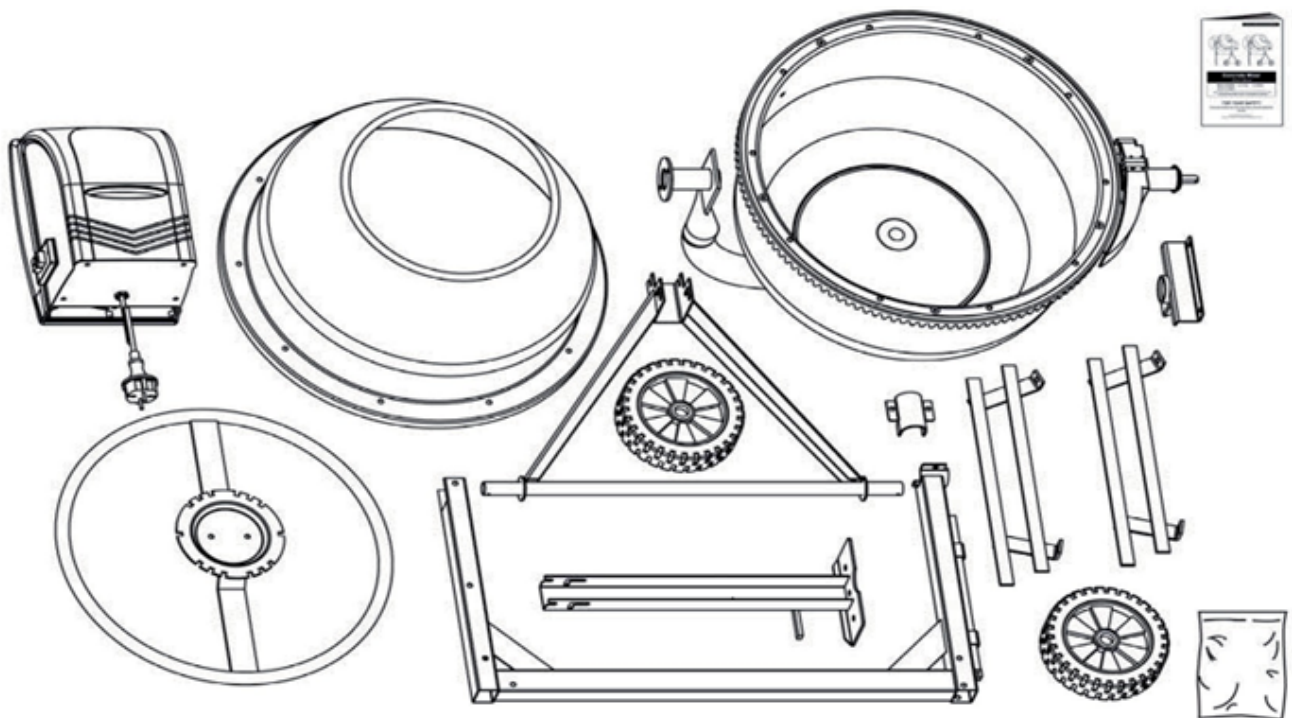
The cement mixer is double insulated for Class II protection and IP44 rated. The insulation will only remain effective if the original insulation parts are used for repairs and the gaps between the original insulation are maintained.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Start by checking that all parts are included in the shipment.

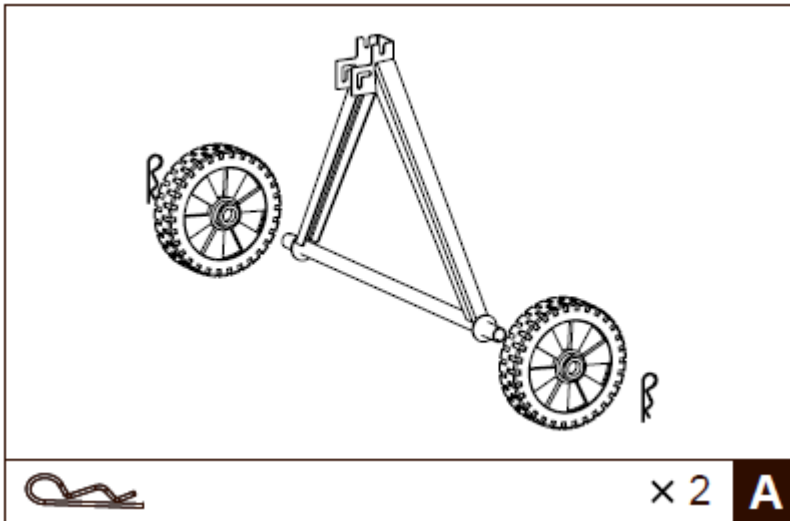
### Please note

Mixers are easiest to assemble with two people.



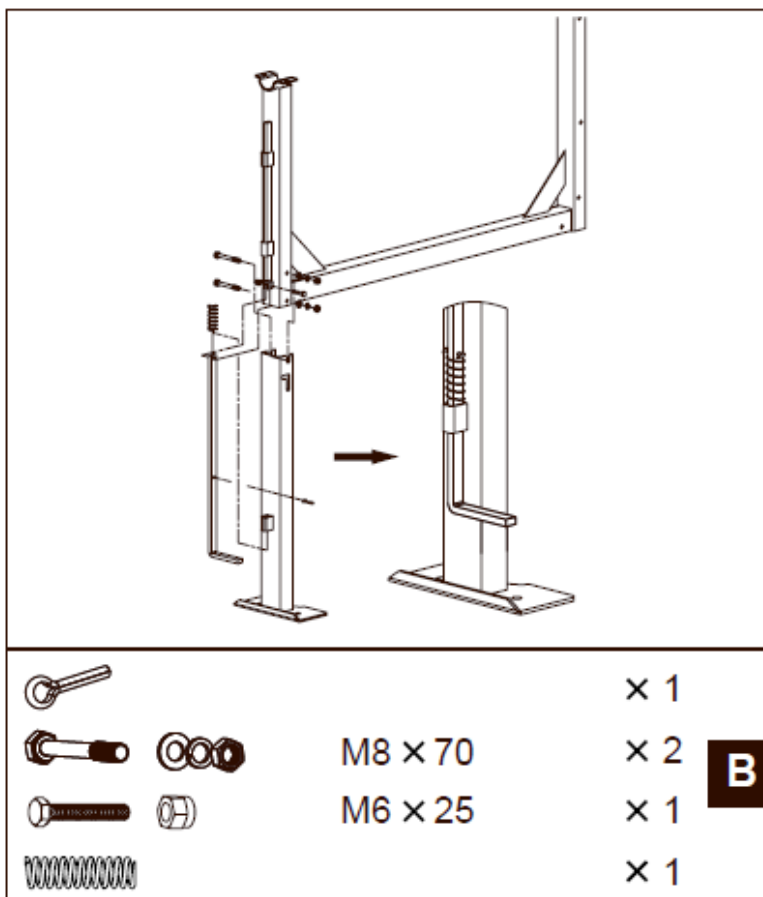
**A**

Start by attaching the wheels to the base and securing them with the splitters provided.



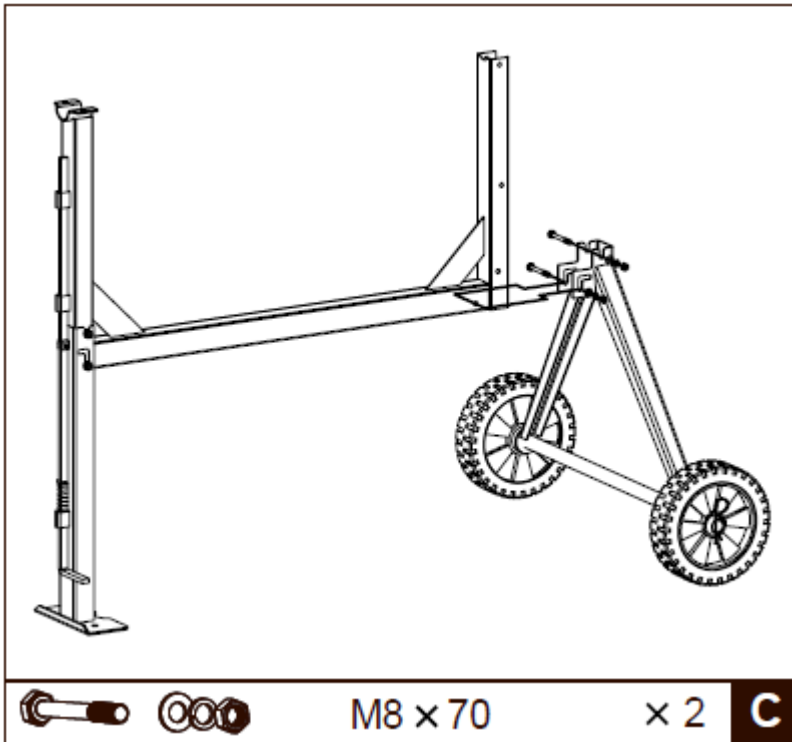
**B**

With the frame lying flat, fit the support leg and tighten with the 8x70 bolts provided. Push the locking pin for the drum into the guide groove and attach it to the extension. Remember to fit the spring and secure it with the split pin.



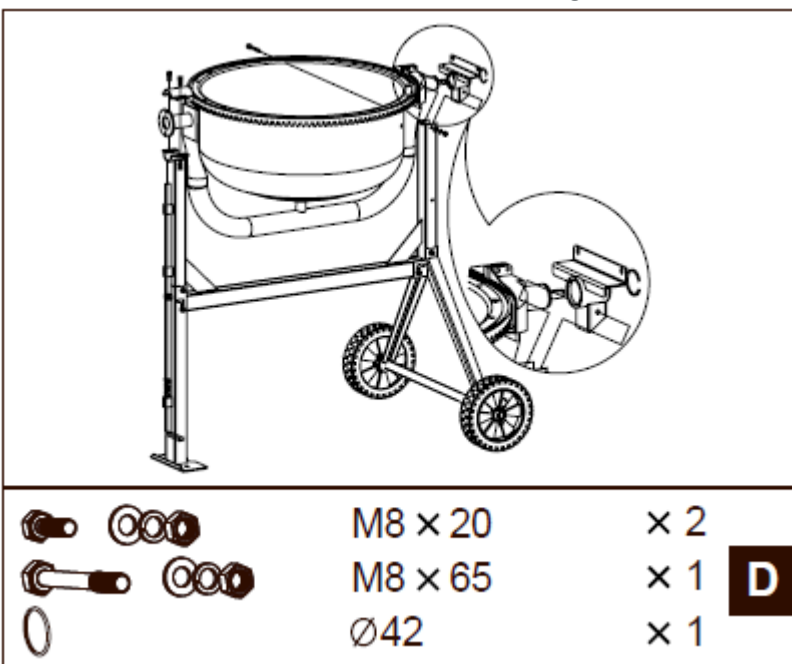
**C**

Now turn the frame over and put the wheels on. Remember to tighten all bolts.



**D**

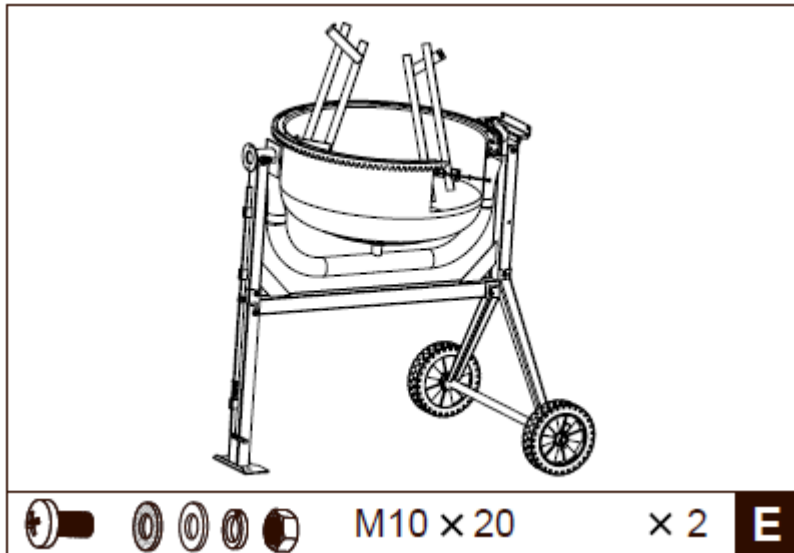
Push the bearing onto the drum shaft on the engine side and secure it with the spiral ring Ø: 42 mm. Carefully place the lower part of the drum on the undercarriage. Make sure that the bearing slides down into the undercarriage. Fit the bearing cover (opposite the motor side) and tighten loosely. Now insert the bolts into the bearing on the motor side. It may be necessary to insert a screwdriver into the holes to centre them. Tighten all bolts.



**E**

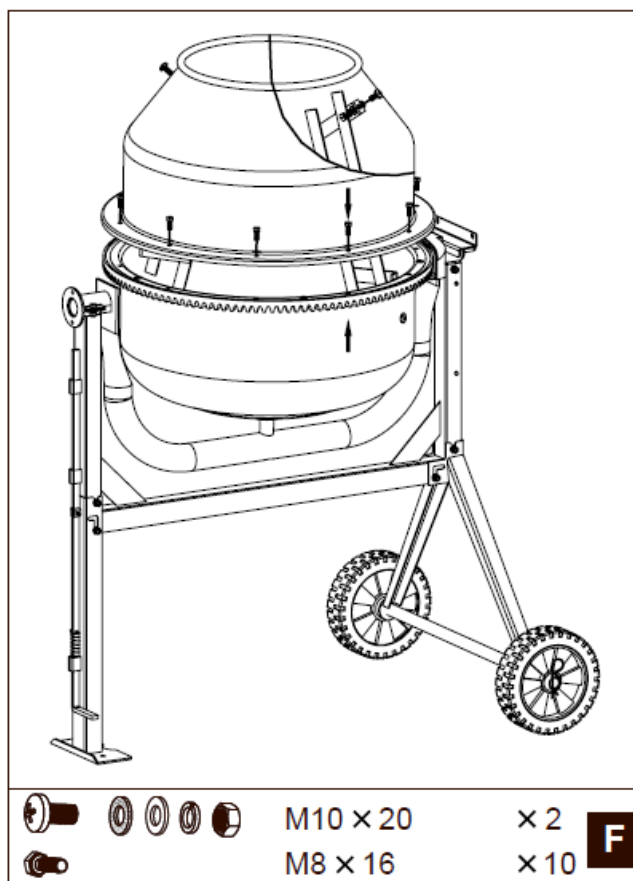
Turn the drum with the opening facing upwards and insert the mixer blades loosely. Pay attention to the direction of rotation (arrows on the drum).

If in doubt, place the upper drum loosely on top. Please note that fibre discs must be fitted between the bolts that hold the mixer blades in place to prevent water from escaping.



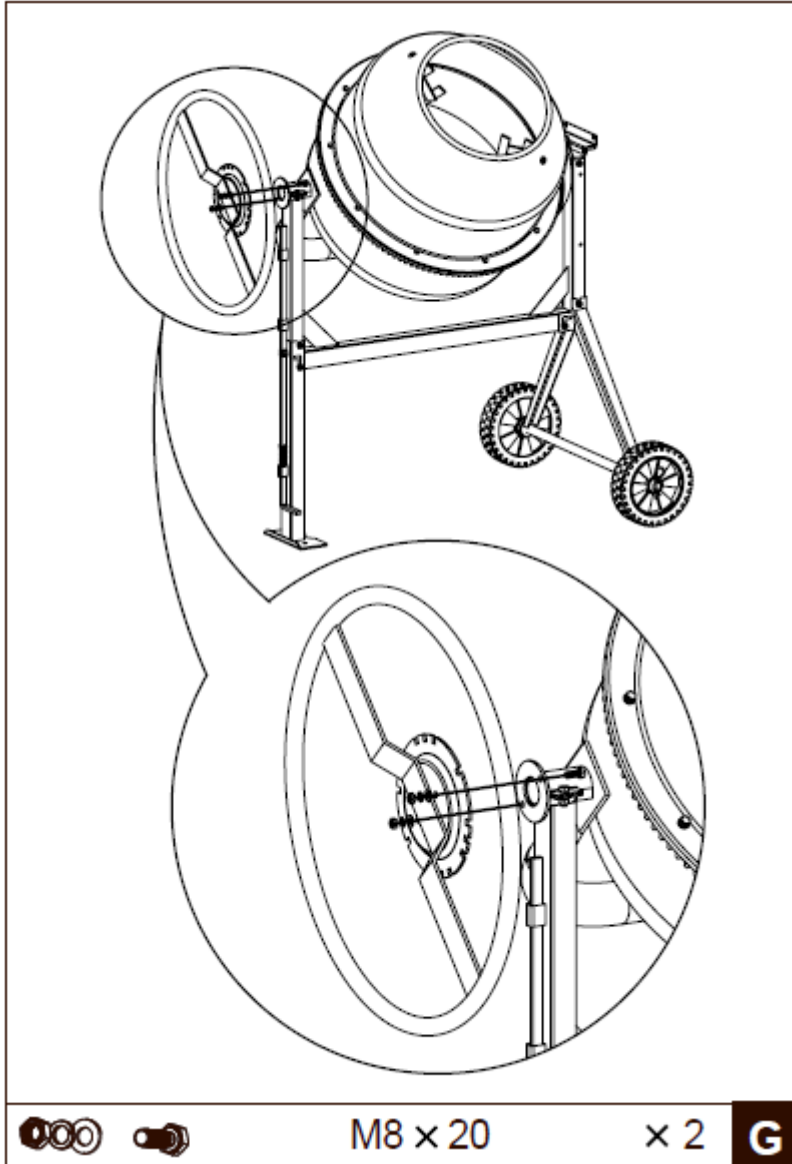
**F**

The upper part of the drum is fitted by placing the two parts on top of each other, aligned with the bolt holes and mixer blades.



**G**

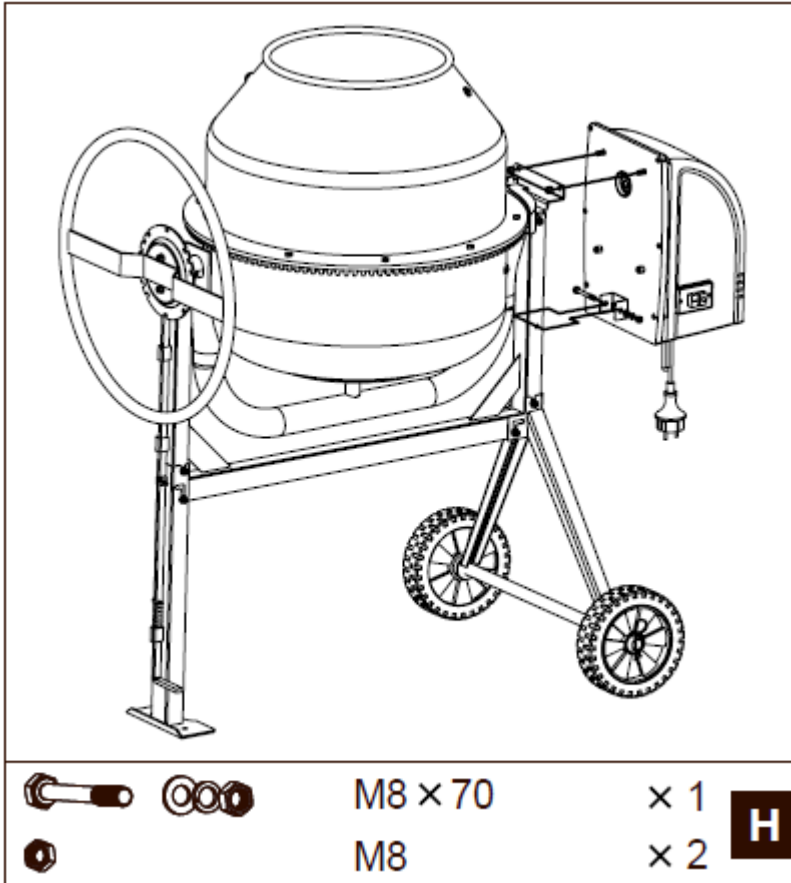
The tipping wheel is mounted with 2 bolts. Be sure to press down the locking pin and then engage the wheel.



## H

The engine is fitted last. Make sure that the flat piece on the drum shaft fits over the flat side of the engine.

When these match, push the engine into place. The shaft and holder must be aligned with the hole.



## INSTRUCTIONS

### TILTING THE DRUM

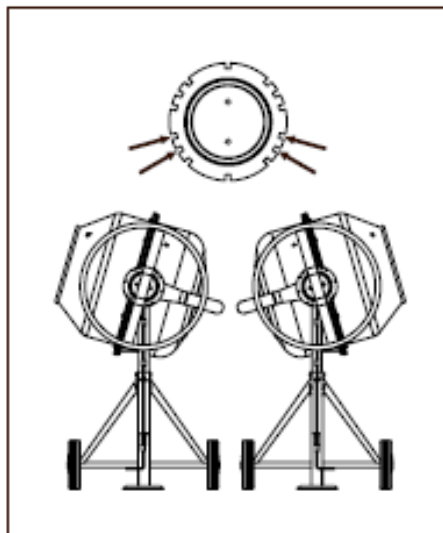
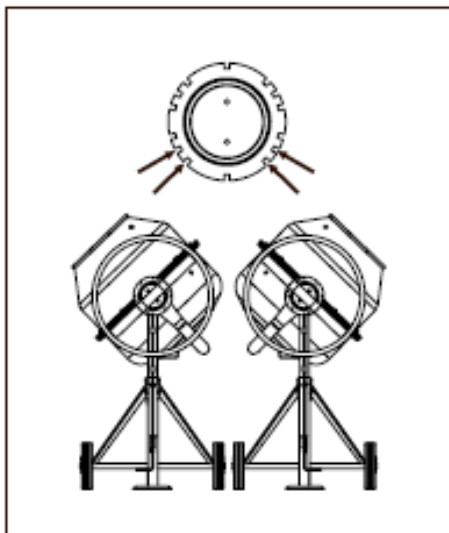
The drum is tilted by pressing the foot pedal.

**NOTE: hold on to the tipping wheel.** To relieve the locking system, it is advisable to turn the wheel slightly so that the locking pin is released more easily. Make sure that the locking pin is engaged before releasing the wheel. Below are some recommended positions for mixing mortar and concrete.

### LOADING AND MIXING POSITION

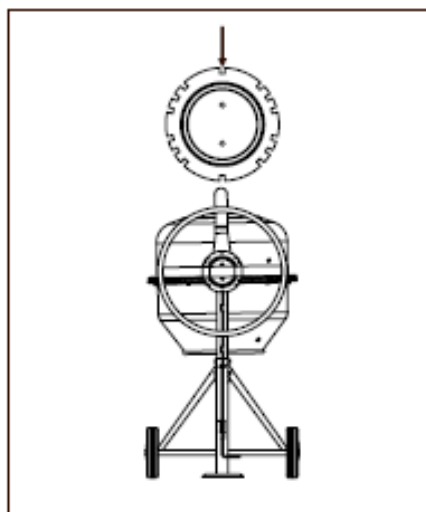
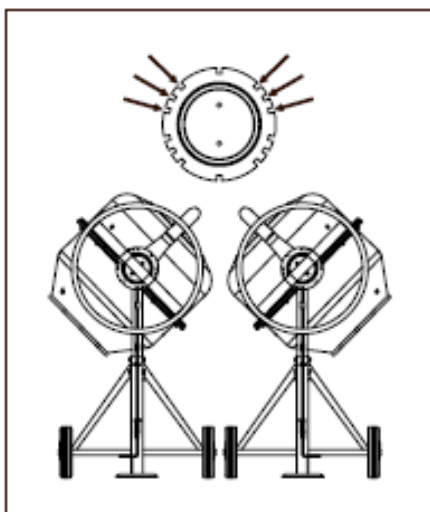
Mortar

Concrete



### EMPTYING POSITION

### STORAGE POSITION



## LOADING



### IMPORTANT

Unwind the extension cord completely. Connect it to the concrete mixer before connecting the power supply.



### IMPORTANT

Always start the machine before loading the drum. Load the drum while the drum is rotating.



### IMPORTANT

Do not throw material into the mixer. This prevents material from sticking to the back of the drum. Fill evenly over the piston.



### IMPORTANT

A thermal protection is built into the engine to prevent it from overheating. The thermal protection resets automatically when the engine cools down.

## Procedure

1. Add the drum with the required amount of gravel.
2. Fill the drum with the required amount of cement.
3. Fill the drum with the required amount of sand.
4. Pour the required amount of water into the drum.

## EMPTYING



Do not switch off the mixer while it is fully loaded. Empty the drum while it is rotating.

## CLEANING

The mixer must be cleaned thoroughly after each day's use to ensure optimal function and service life. Even small amounts of material left in the drum will harden and attract more with each use, which over time can render the machine unusable.

Remove dried cement immediately by scraping it out of the drum – but do not throw bricks into the drum to clean it. Do not use a shovel, hammer or other hard tools to hit the drum, as this may damage the machine.

An effective cleaning method is to scrub the drum for about 2 minutes with a mixture of 1" gravel and water. Then empty the mixture and rinse both the inside and outside of the drum with a garden hose.

Thanks to the concrete mixer's IP45D protection, the drum construction can be safely rinsed with water.



Do not pour or spray water directly onto the motor cover, especially the openings.



Wipe off all material from the motor cover. Do not use petrol, turpentine, lacquer or paint thinner, cleaning agents or similar products. The use of chemical products or solvents may affect the properties of the cover, which is made of high-density polyethylene (PET).

## TECHNICAL DATA

|                                    |                           |
|------------------------------------|---------------------------|
| Engine:                            | 880W S6 30%               |
| Drum capacity:                     | 180 litres                |
| Drum opening:                      | 375 mm                    |
| Drum speed:                        | 29.5 rpm                  |
| Dimensions:                        | L1,260 x W860 x H1,400 mm |
| Weight:                            | 57 kg                     |
| Operating temperature:             | 5-40°                     |
| Transport and storage temperature: | -25 – 55° C               |

## ELECTRICAL SAFETY AND INSULATION

The machine is double insulated in accordance with class II protection and is IP45D rated. This insulation remains effective only if original, insulated spare parts are used for repairs and if the original distance between the insulation layers is maintained.

Double insulation eliminates the need for a three-wire grounded power cord and a grounded power supply system. Double-insulated tools can therefore be used with both two-core and three-core extension cables.

Important: Do not connect either core to the earth pin.

For safety reasons, it is recommended to use a residual current device (RCD) at 230 V. If an extension cord is used, it must be connected directly to the residual current device.

## MAINTENANCE



### WARNING

Always ensure that the extension cord is disconnected before removing the motor cover.

The drive belt is under constant tension via a spring-loaded jockey. No adjustment is required except for a little grease on the spindle.

The bearings are sealed and require no maintenance.

Remember to clean the machine thoroughly immediately after use.

### WARNING



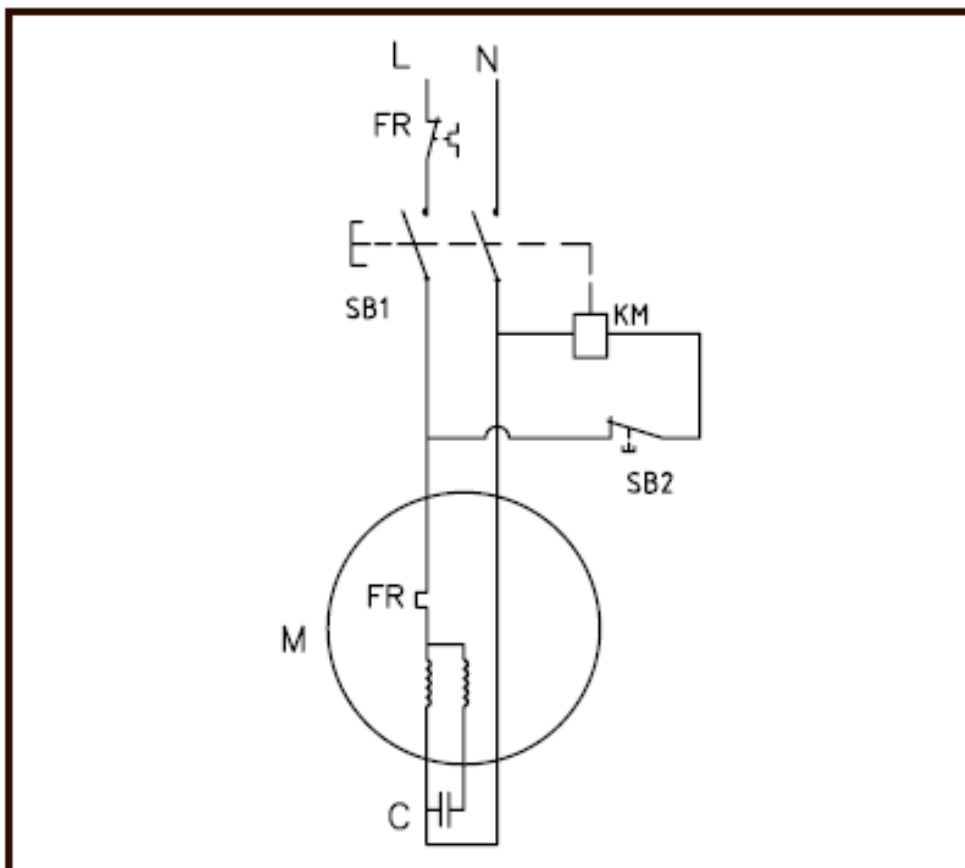
The wiring diagram and exploded view in this manual are for reference only. Only qualified technicians should repair the machine. Any maintenance or repair of electrical components must be performed by a qualified electrician.



### WARNING

Parts shown in a circle must only be installed by a qualified electrician.

## ELECTRICAL DIAGRAM



## TRANSPORT

The concrete mixer must be transported on a stable and suitable trailer or flatbed truck. Ensure that the machine is securely fastened with approved straps to prevent movement during transport. Avoid lifting the mixer by the drum or other non-load-bearing parts – use the designated lifting points instead. Pay particular attention to balance and weight distribution to prevent damage during transport.

## STORAGE

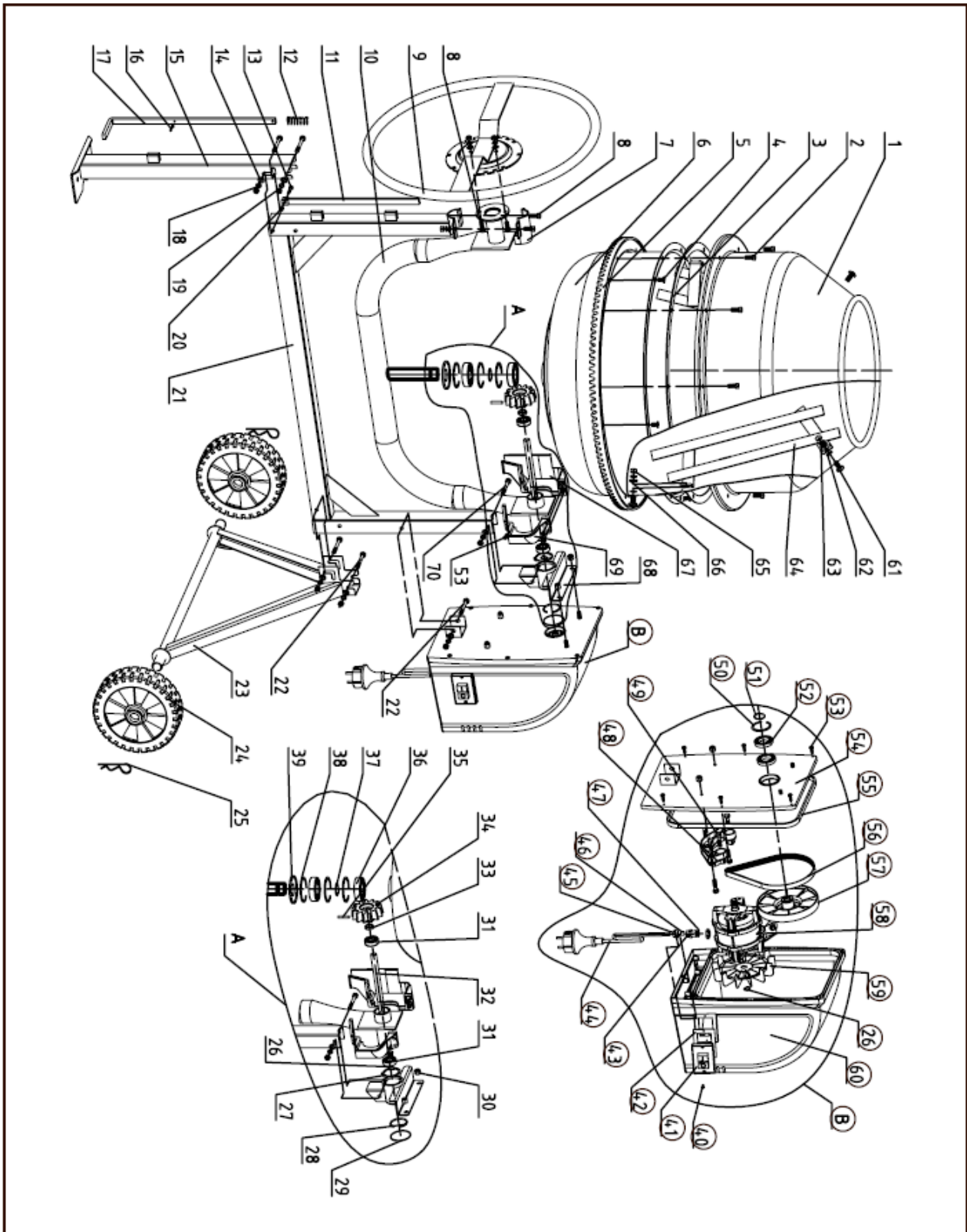
The cement mixer must be stored in a dry and frost-free place to prevent rust and damage to the engine and electronics. Clean the mixer thoroughly after use and cover it with a waterproof cover if it is stored outdoors. Ensure that the machine is stable and out of reach for children.

*The cement mixer must be stored with the drum opening facing downwards. The entire machine must, of course, be clean. It is also advantageous to coat the drum with oil, as this will make cleaning easier the next time the machine is used.*

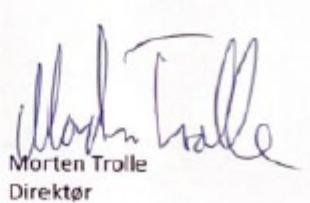
## DISPOSAL

When the cement mixer is no longer usable, it must be disposed of in accordance with applicable waste disposal regulations. Electrical and metal parts must be taken to an approved recycling centre – not in household waste. Please also note that mortar and cement must be disposed of in accordance with applicable local guidelines. Do not discharge into drains, soil or water. Allow the material to harden and dispose of it as construction waste at a recycling centre. Contact your local authority for correct instructions.

## EXPLODED VIEW



## EU DECLARATION OF CONFORMITY

|                                                                                                                                                                                                           |                                            |                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b><br><i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>                                                                                             |                                            |    |
| <b>Manufacturer:</b> P. Lindberg A/S<br>Sdr. Ringvej 1<br>DK-6600 Vejen<br>Phone: +45 70212626<br>E-mail: salg@p-lindberg.dk<br>CVR: 25903110<br><a href="http://www.p-lindberg.dk">www.p-lindberg.dk</a> |                                            |                                                                                       |
| Hereby declare that the following machine:                                                                                                                                                                | Cement mixer, 180 L<br>PL item no. 9018936 |                                                                                       |
| Type / model: HCM650                                                                                                                                                                                      |                                            |                                                                                       |
| Complies with the following directives: 2006/42/EEC                                                                                                                                                       |                                            |                                                                                       |
| Applied standards and norms: EN ISO 12100:2010<br>EN 60204-1:2018<br>EN 12151:2007                                                                                                                        |                                            |                                                                                       |
| Date and signature: Vejen d. 11-08-2025<br><br>P. Lindberg A/S<br><br>Morten Trolle<br>Direktør                       |                                            |  |

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.